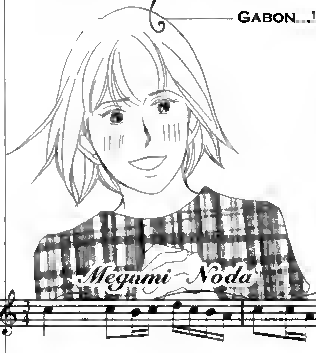
のだめカンタービレ
Nodame Cantabile
#2
二ノ宮知子
TOMOKO NINOMIYA

THE RESIDENTS OF THE NODAME KINGDOM♥

CAPRICIONE CANTABILE!

GABON...!! (NO MEANING)



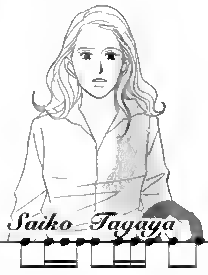
Noda Megumi

~Nickname is Nodame♡~

Piano School 2nd Year
She's an innocent girl who plays the piano because she loves it. She fell for Chiaki-senpai the second she saw him♡

Chiaki Shinichi

Piano School 3rd Year
The son of a famous Pianist. Yet he's actually a fairly egotistical man who wishes to become a conductor. He is the man that may fall in love with Nodame (?)!



Tagaya Saiko

Vocal School 3rd Year
Her parents own a large musical instrument company. Chiaki's former girlfriend and Nodame's rival (?). She's still harboring some feelings for Chiaki!

Mine Ryuutarou

Violin School 2nd Year
The son of the owner of the Chinese restaurant "Uraken" located next to the school
A rocker who would rather play the electric violin
A man who claims that Nodame "has the same scent as him"!

Okuyama Masumi

Percussion School 3rd Year
Plays the Timpani day and night. Fell in love with Chiaki and views Nodame as her rival in love!?
No, no, wait! The mustache proves this is a man♥

Franz Von Stresemann

(Fake name is Milch Holstein)

An old man that came to Japan from Germany. In the musical world, he's a very highly thought of conductor, but when you get to know him he seems like an average perverted old man.

— Musical Professors —

Sebastiano Viera

The first conductor that Chiaki ever saw perform. His admiration for Viera is what made him wish to become a conductor!

Etou Kouzou

Hansen teacher of the Elite Studio

Tanioka Hajime

Teacher of the Fallen Studio

Nodame Cantabile

Contents

Lesson 7·····5

Lesson 8·····33

Lesson 9·····61

Lesson 10·····91

Lesson 11·····119

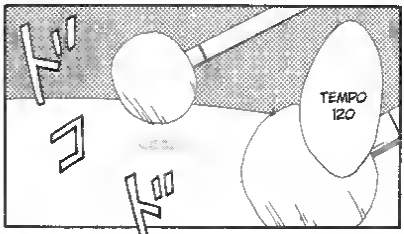
Lesson 12·····148

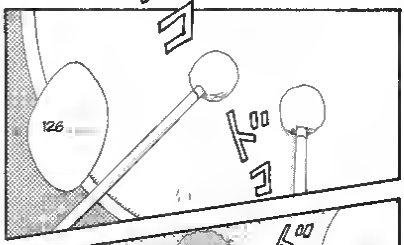
TOMOKO NINOMIYA

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Staraken
SnoopyCool.com

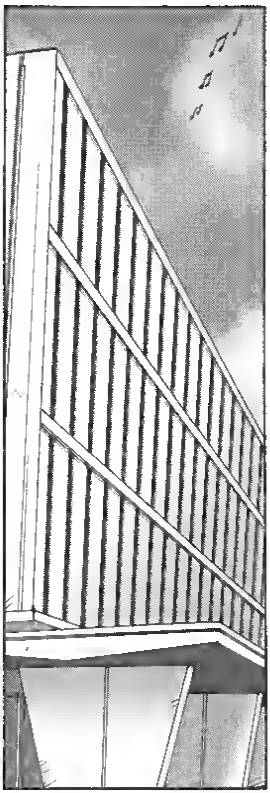
Lesson 7

Momogaoka Music Academy
Momogaoka Music University Attached School
Momogaoka Music University


TEMPO
120


126

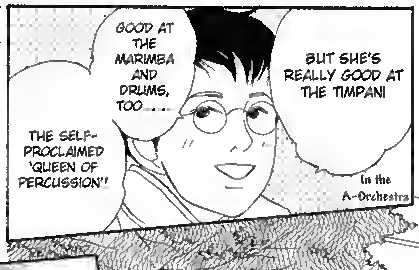
132



162.....
!?
!?
!?
ドコドコドコ
IYAAAAH!
I JUST
CAN'T TAKE IT ANY MORE!!

WA——H

SHE GETS KINDA WEIRD WHEN SHE STAYS IN THE PRACTICE ROOMS TOO LONG
It happens a lot
AAH, THAT'S MASUMI-CHAN
WHA- WHAT'S WITH HIM?


GOOD AT THE MARIMBA AND DRUMS, TOO....
BUT SHE'S REALLY GOOD AT THE TIMPANI
THE SELF-PROCLAIMED 'QUEEN OF PERCUSSION'!
In the A-Orchestra

Note: Yamagata is a city of northern Honshu, Japan

I WANT TO LIVE UNDER THE VAST SKIES!
Ahaha
BUT——
Kya~
It's Chiaki-sama
Ah, you're right
CHIAKI-SAMA!?
AAH……
BUT AS LONG AS CHIAKI-SAMA LIVES IN TOKYO… I WILL STAY AT THIS SCHOOL♡
Fabulous

I WANT TO TRY TALKING TO CHIAKI-SAMA JUST ONCE
Chiaki-senpai~
GEH
SORRY TO KEEP YOU WAITING♡
I WASN'T WAITING!!
DON'T FOLLOW ME!
You're in the way
EEH? YOU DON'T REALLY MIND~
We're always together~
Piano School 2nd Year Noda Megumi—
SENPAI, ARE YOU GOING TO GO PRACTICE?
Ukya~
Why must you always cling to me
NODAME WANTS TO HEAR YOUR PIANO~!

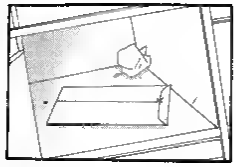
THE TOP NAME ON MY TO-DIE LIST!!
TOUCHING HIS ARM
TOUCHING HIS ARM
TOUCHING HIS ARM
HMM.....
SOMETHING LIKE THAT

Cause it was the 2nd movement?
ROMANTIC
REALLY?
AWESOME~! CHIAKI-SENPAI, YOU ACTUALLY WROTE THAT SONG!?
WONDERFUL!
キャピ~
ROMANTIC ♡
I BET THE TITLE'S 'NODAME RHAPSODY'!♡
NO IT'S NOT!! NOT EVEN CLOSE
What the hell
Kya ♥
I PLAN TO REWRITE THIS ENTIRE PIECE FOR AN ORCHESTRAL ARRANGEMENT.....
SO IT'LL BECOME A BIT FLASHIER
ORCHES-TRA!!
ホェ~
THEN YOU'LL ADD IN OTHER INSTRUMENTS, TOO!?
WELL.. YEAH
AWESOME!!
GRANTED, THERE'S NO ORCHESTRA TO PLAY IT WHEN IT'S DONE.....
BUT I KNEW THAT FROM THE VERY START

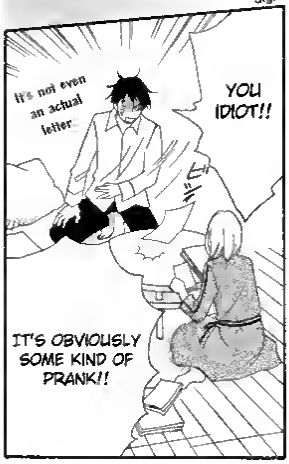
AN ORCHESTRA, HUH....
WHAT'S WRONG? YOU SEEM DOWN
IS SOMETHING BOTHERING YOU.....?
AH!!
FOR DINNER TONIGHT, I'M IN THE MOOD FOR NABE ♡
BUT .....
THEN HE WASN'T THINKING ABOUT DINNER
Bon
HE TOLD ME TO GO BUY THE FOOD
ギュピー
WE'RE THE PERFECT COUPLE!!

Nabe is sometimes translated as "hot pot". It's the thing with the meat and veggies and stuff sitting in the middle with ... lol and everyone eats out of it

WATER AND A BUCKET FELL FROM UP THERE
You OK!?
WHAT? WHAT HAP-PENED!?
WHO WOULD DO THAT
コーン
ガーン
SWEET HOUSE
HUH--?
THERE'S NO ONE THERE
???



202
千秋
Sign: Chiaki



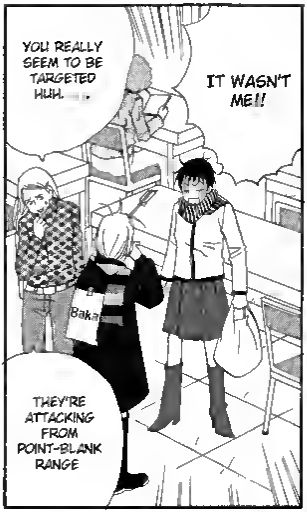
THIEF
THIEF
HAVE YOU DONE ANYTHING BAD TO SOMEONE?
You know, to get someone to hate you
HELL IF I KNOW!
A PRANK ... FROM WHO!?
This please, pie cow mittee

↑ Stole food from her 28 times

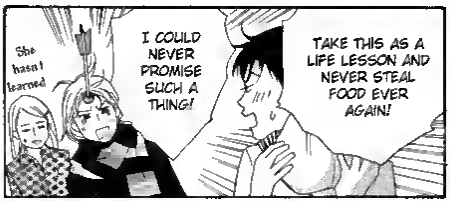
MAKI-CHAN ...?
OR MAYBE IT'S THE LADY AT THE LUNCH COUNTER?
OR COULD IT BE THAT GUY AT THE FISH MARKET!?
WHAT IN THE WORLD HAVE YOU DONE ...
BUT, UH ... THE LIST YOU GAVE ME GOT ALL WET SO COULDN'T READ IT ALL
You remembered to buy it right?
MORE IMPORTANTLY, WHERE'S THE FOOD FOR TONIGHT!?
AAH ... YEAH!
I BOUGHT IT ALL♡
VEGGIES
IMAGO*
SPRING ROLLS
SO THE ONLY THINGS I COULD READ WERE THESE. ...

*Basically just grasshoppers

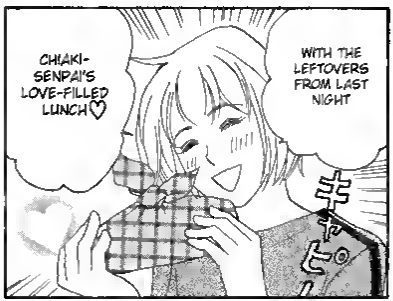
Stop it
Hmmh
Then maybe an Inago Nabe...
EEh~
Nabe!?
LIKE SEAWEED AND CABBAGE...
I GAVE YOU WHAT I NEEDED TO MAKE A NABE!!
HOW'D YOU READ INAGO OUT OF THAT!?
* Appears to hate them with a passion
Bohm
FIRE-CRACKER
Ba-Banana peel.
Ouch


YOU REALLY SEEM TO BE TARGETED HUH...
IT WASN'T ME!!
Baka
THEY'RE ATTACKING FROM POINT-BLANK RANGE

Bullseye
WA~
MAKI-CHAN, I'M SORRY!!


She hasn't learned
I COULD NEVER PROMISE SUCH A THING!
TAKE THIS AS A LIFE LESSON AND NEVER STEAL FOOD EVER AGAIN!

I DON'T KNOW WHO'S BEHIND IT BUT THEY PROBABLY HAVE A GOOD REASON


CHIAKI-SENPAI'S LOVE-FILLED LUNCH♡
WITH THE LEFTOVERS FROM LAST NIGHT

BUT TODAY
I ACTUALLY BROUGHT MY VERY OWN LUNCH♡

IT'S JUST HER IMAGINATION
Chiaki-senpai. ?
HAA~?
Same as always
ITADAKIMA~SU ♡
パカン
Just Inago
MUKIIII
I'LL NEVER FORGIVE THEM!!
THEY WILL DIE!!
MU.....
It was delicious ♥
No Please Die Starving Committee

SOMEONE STOLE HER FOOD
SHE SWITCHED ROLES ...
I'LL HANG THEM!!
MUKI
Su

I GOT YA
BASTARD!
GABO!!
(Hold him down!)
TAKE OFF THE WIG!!
MY HAIR! THAT'S MY HAIR!!
IT HUUUUURTS !!
HEY, TAKE YOUR PUNISHMENT LIKE A MAN!
NOOOOOO!
I was tricked
YOU'RE ONE TO SAY THAT!?
STOP IT~!!

YOU'RE
GEH
THE TIMPANIST 'MASUMI-CHAN'!?
MINE-KUN, HE'S A FRIEND OF YOURS!?
WE CAME TO SCHOOL AT THE SAME TIME
AND WE HAD A FEW OF THE SAME CLASSES.
NO ... WELL
WHY DID YOU PLAY THOSE PRANKS ON ME!? WHAT'S THE PLEASE DIE STEERING COMMITTEE!?
I'M RYUUTAROU !!
キー
キィーー
EVERYONE STOP SHOUTING, MY HEAD HURTS! GEEZ!!
LET GO OF ME!!
'RYUUNEN' TAROU!

Ryuunen = Repeating a year in school

REGARDLESS, NODA MEGUMI!
STAY AWAY FROM CHIAKI-SAMA!
IH.. ...
WHA-.
SO THAT'S IT
IF THAT'S IT, THEN WHAT'S THAT!?
HAAAH~
I SEE
WHY CHIAKI-SENPAI ...?
CHIAKI-SAMA IS MY PRINCE.....
SIMPLY BEING ABLE TO SEE HIM FROM A DISTANCE BRIGHTENS MY LIFE, HE IS MY APOLLO♡
HE IS MY SUN

I CAN'T BELIEVE IT!!
HOW COULD CHIAKI-SAMA BE WITH HER DOING SUCH THINGS.....
LATELY HE'S ALWAYS TOGETHER WITH THIS FILTHY WOMAN
BUT NOW WHAT DO I FIND!?
STOP POLLUTING CHIAKI-SAMA'S ENVIRONMENT
I WON'T FORGIVE YOU! YOU LITTLE STRUMPET
IF I HAD TO CHOOSE, TAGAYA SAIKO IS A FAR BETTER MATCH!!
DON'T BE SO SHAMELESS JUST BECAUSE YOU LIVE NEXT DOOR TO HIM!!
Like making him cook for you every day
YOU REALLY HAVE BEEN STALKING HIM HAVEN'T YOU.....
PLEASE GET ME COPIES!!
ギャ～
ギィ～
Strumpet
Haa haa
HE'S INTO THAT KIND OF THING
SO WHAT?
IS THAT SO WRONG!?
YOU KNOW CHIAKI-SENPAI'S A GUY, RIGHT?
UHM...

SINCE IT'S COME TO THIS, NODA MEGUMI!
I CHALLENGE YOU TO A DUEL!
GIH.....
SINCE IT'S COME TO WHAT.....
Suddenly you want a duel,
I JUST DON'T WANT TO LOSE TO HER!
I CAN'T LET HER THINK SHE RULES THE WORLD SIMPLY BECAUSE SHE CAN MAKE BABIES
Duel...
A SHOWDOWN BETWEEN LIKE HEARTS..... INTERESTING
Hmm
Hmm
BUT..... WHAT WILL YOU USE FOR THE DUEL?
MY TIMPANI
AND I'LL USE MY PIANO
LIKE THAT'D WORK!!

IN 2 WEEKS
THE 24TH
WHOEVER GETS A DATE WITH CHIAKI ON THAT DAY WINS!
THE 24TH IS TWO WEEKS AWAY
SOMETHING LIKE THAT
GO FOR A MORE STRAIGHT-FORWARD DUEL!
WHAT IN THE WORLD
I GUESS THAT'S TRUE

A CHRISTMAS EVE DUEL!!

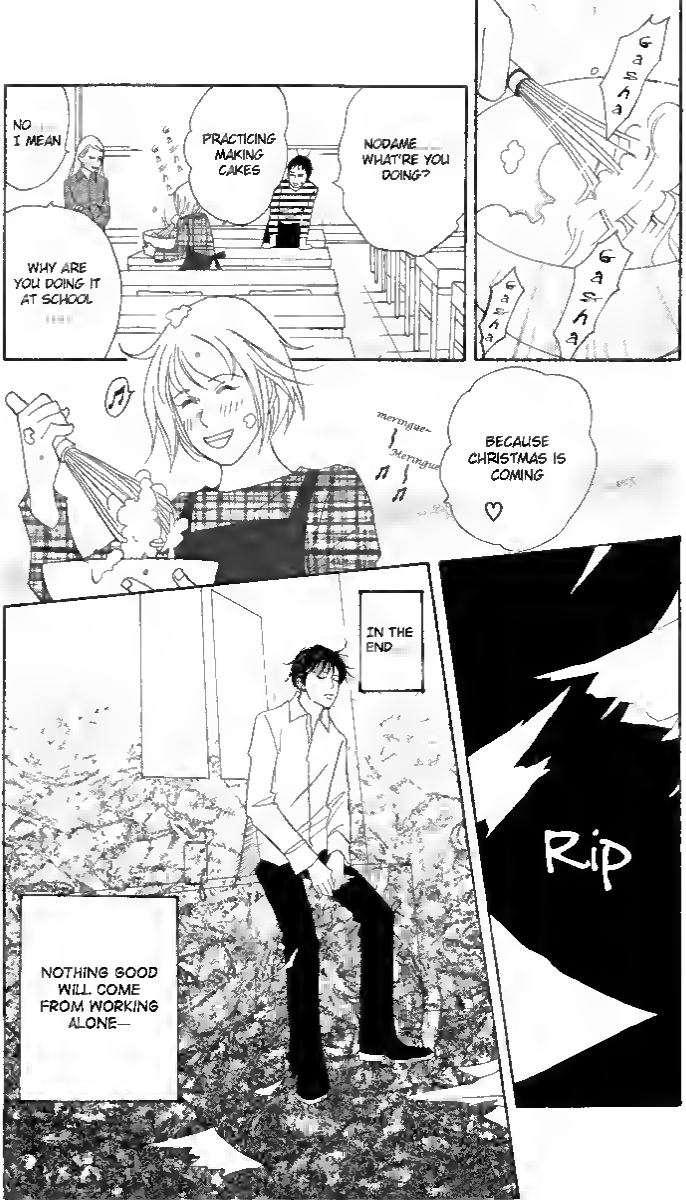
MAN, I THOUGHT THIS'D BE A BETTER CHALLENGE, BUT NODAME DOESN'T HAVE A CHANCE!
BUT.....
I'M SURE HE DOES
He likes Orchestras
THIS IS SOMETHING HE'D REALLY LIKE
THIS IS THE PREMIER, TOO
OOOH! AWESOME!
キャー
IT WAS SO HARD TO GET IT- I HOPE CHIAKI-SAMA LIKES INZAGI♡
I..... I WON'T BE ABLE TO..
IF WE'RE NOT FRIENDS BEFORE I ASK HIM TO THE CONCERT.....
Thump Thump Thump
I'll tell you how you can get on Chiaki's good side
I'm scared
Huhh What should I do
IT'S ALL GOOD MAN♡
WHAT IF HE SAYS HE DOESN'T WANT TO GO WITH ME!?
BUT
AAAH!
I'D DIE!! I'D JUST DIE!!

THE 24TH?
YES!
CAN WE GO OUT TO EAT SOMEWHERE ON THE 24TH!?
HAA~?
WHY WOULD I WANT TO GO SOMEWHERE WITH YOU?
SO YOU CAN EAT . . .
BUT I'D EAT ANYWAY
YEAH. WELL..... SOMETIMES IT'S NICE TO HAVE A CHANGE OF PACE.....
Hmm~
!?
Hmmn~
THE CELLO GIVES THE LEAD TO THE VIOLA HERE
Hn Hmmn~
AND THE CLARINET HERE!

AND THE TRUMPET ENTRANCE!
Sure ♬
Wow♡
SENPAI
DOWN AN OCTAVE
Hn?
Really ♬
ON THE 24TH I'M GOING TO MAKE A CAKE IN MY ROOM!!
SO PLEASE COME TO MY PLACE AND TRY IT!
I DID IT
♡
MUKI
I won~!
AAH! YOU'RE RIGHT! WOW
HEY, LOOK AT THIS
ISN'T HAYAKAWA-KUN THE ONE FROM THE CONDUCTING DEPARTMENT THAT TRANSFERRED TO GERMANY?
ISN'T THIS HAYAKAWA-KUN?
Right right

Requires a very strenuous audition process
EH.... UHM
SURE
CLASSICC JAPAN
HAM BOY GOT INTO THE GERHALM SEMINAR!?
LET ME SEE THAT FOR A SECOND!
HE WAS ACCEPTED INTO THAT FAMOUS GERHALM SEMINAR, TOO!
He~/!
seen less than a year, right?
NO WAY
Kya / Chiaki-sama
Gyah
Page ~Page 15~
At the Gerhalm Seminar
TEACHES AT THAT SEMINAR
BUT VIERA-SENSEI

WHAT THE HELL.....
Japanese Transfer Student Hayakawa Naoki-kun (22) gettin advice from Viera
JUST LIKE ME!
IF YOU CAN GET CHIAKI TO PRAISE YOU, YOU'LL BECOME FRIENDS
JUST SHOW CHIAKI YOUR ABILITY ON THE TIMPANI
Just like Mine-chan
AT THE NEXT ORCHESTRA REHEARSAL I'LL SHOW HIM WHAT I CAN DO!!


NO I MEAN
WHY ARE YOU DOING IT AT SCHOOL
PRACTICING MAKING CAKES
NODAME WHAT'RE YOU DOING?
GASAA
GASAA
GASAA
GASAA
meringue~
Meringue
BECAUSE CHRISTMAS IS COMING ♡
IN THE END
NOTHING GOOD WILL COME FROM WORKING ALONE—
RIP

のだめカンタービレ #2

Nodame Cantabile

二ノ宮知子

TOMOKO NINOMIYA

Kodansha Comics Kiss

KC 382
のだめカンタービレ #2
KC 二ノ宮知子

講談社

Lesson8

WILL MY FEAR OF AIRPLANES
NO MATTER HOW HARD I TRY, I CAN'T BEAT HAM BOY
REALLY KEEP ME IN JAPAN FOREVER!?
In his own little world again
WHAT WAS I TRYING TO PROVE BY WRITING THIS—
ピンポーン。
-DING-DONG-

FOR THE CHRISTMAS CAKE
WHAT FLAVOR DO YOU WANT~?
Pizza Flavor
Cheese
Salami
Sponge
Curry Flavor
Carrot
Meat
Curry
Cream Flavor
Cream Flavor
Jam
CHIAKI-SENPA~I♡
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
CHRISTMAS
NO I DIDN'T! I WOULDN'T
BUT..... YOU AGREED TO CELEBRATE CHRISTMAS IN MY ROOM
Auh~
WHY WOULD I SPEND CHRISTMAS WITH YOU!?
EH.....
YOU PROMISED
Kya♡
EH~ BUT WE WERE GOING TO MAKE A CAKE TOGETHER AT MY PLACE ON CHRISTMAS EVE♡
I DON'T RECALL THAT

I'M BUSY
DON'T COME BOTHERING ME WITH YOUR WORTHLESS BABBLINGS!
LEAVE ME ALONE!!
AND EAT ALONE
GAAAHN
TO HELL WITH CHRISTMAS
RIDICULOUS!

AS IF I HAVE THE FREE TIME TO PLAY WITH FOOLS
CHIAKI~
Chao
WHY...
CHIAKI!
YOU FREE TODAY?
I HEAR THE A-ORCHESTRA'S PRACTICING IN THE HALL TODAY, YOU WANNA GO WATCH?
A FRIEND OF MINE PLAYS THE TIMPANI ♡
Stay back
I'M NOT!
AM I A FOOL MAG-NET!?
EH- BUT YOUR CLASSES ARE OVER, RIGHT?

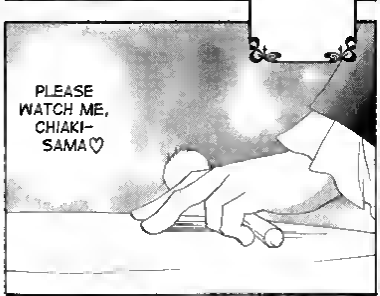
HE'S REALLY A GENIUS ON THE TIMPANI, SERIOUSLY
NO WAY
I'M ABSOLUTELY POSITIVE YOU'LL ENJOY IT
OH COME ON, MAN, PLEASE
WHY~!?
I WON'T GO!
IF HE'S MINE'S FRIEND
He's gotta be a fiend
HE'S SERIOUSLY REALLY GOOD
あはは・・・
AHAHA
What's he doing?
WHAT? THOSE CLOTHES・・・
OH WOW, MASUMI-CHAN
THIS ISN'T A PERFORMANCE
AH HA HA ・・・

NEITHER OF YOU'D BETTER RUIN THIS FOR ME!!
MY LIFE IS RIDING ON TODAY'S REHEARSAL
kii
WHY ARE YOU IN FORMAL?
SHUT YOUR MOUTHS!
BECAUSE
It's just a practice...
WAY--?
BECAUSE TODAY
IS THIS SO WRONG!?

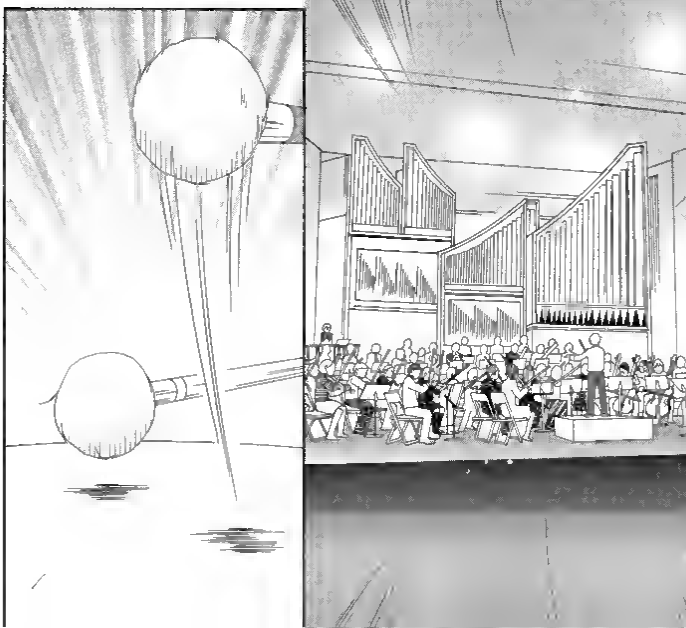
Foreign Teacher
NOW
TODAY WE'LL BE BEGINNING WITH MOVEMENT 2
BEETHOVEN'S 9TH SYMPHONY MOVEMENT 2—

Tap
Tap

CHIAKI-SAMA♡
He really came!


PLEASE WATCH ME, CHIAKI-SAMA♡

I WILL TELL YOU MY BURNING FEELINGS THROUGH THESE TIMPANI
Okuyama Masumi (21)



HEAR ME!
MY FEELINGS
CHIAKI-SAMA
eeh
PLEASE
EE?
BECOME.....

ドドドドド
MY FRIEND♡
STOP!
STOP!!
GET OUT!!
TIMPANI
えっ

EH.....
SO THIS IS YOUR FRIEND
MINE
NO..... WELL.....
WHAT AN INCREDIBLE FOOL

BUT IF I'D CLOSED MY EYES IT WOULD HAVE BEEN SIMPLY 'INCREDIBLE'
An incredible fool
What an incredible fool
Incredible fool
The hell achieo
ORCHESTRAS REALLY ARE THE WAY TO GO.....

There were no winners of the "Date Chiaki for Christmas" Competition♡

IT WAS ALL THE CONDUCTOR'S FAULT, WASN'T IT!?
WAS THE PIZZA CAKE NOT GOOD ENOUGH!?
I THINK JUST ABOUT EVERYTHING WAS WRONG
.....
WA
WHY WAS I DISMISSED AT THE VERY BEGINNING!?
WHY DID HE SUDDENLY TAKE BACK THE AGREEMENT
I WAS JUST SHOWING MY LOVE!
HE PROMISED!
AN INCREDIBLE FOOL
YOU'RE STILL BETTER THAN ME! I'M JUST .....
INSTEAD OF BECOMING HIS FRIEND, I WAS SCORNED AS A HUMAN BEING!
DON'T COME BACK! LEAVE ME ALONE!
WHAT SHOULD NODAME DO NOW.....
BOTH MY LOVE AND MY HOME ARE GONE
.....
You still have a house

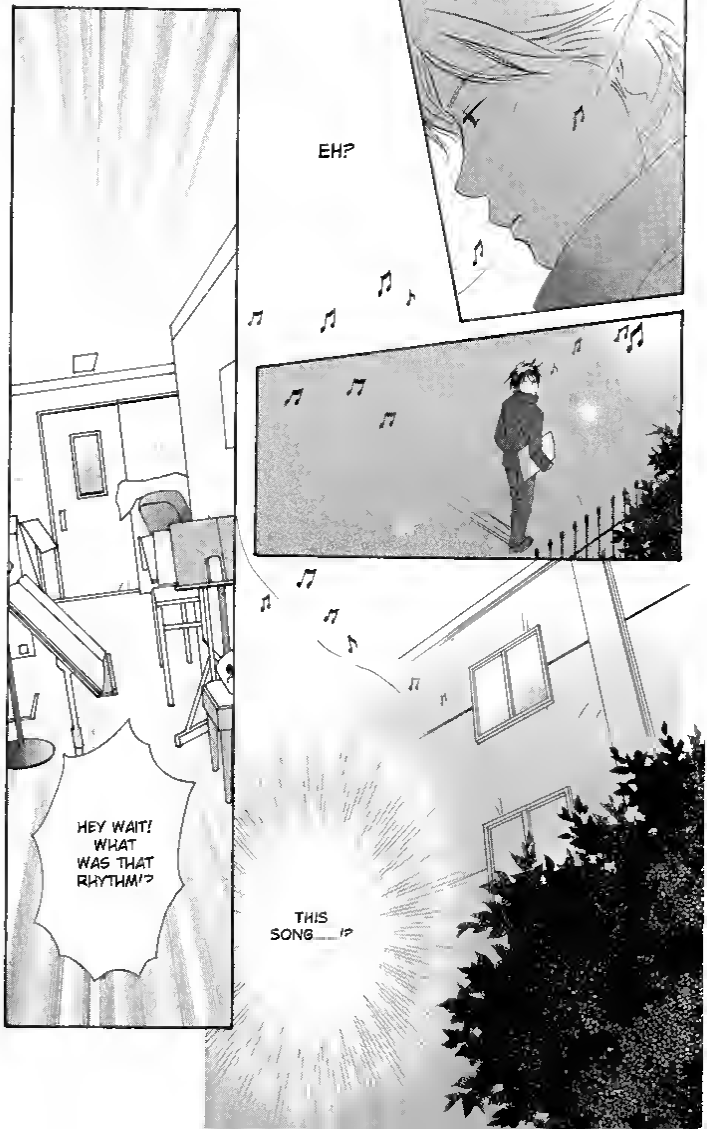
I WAS JUST FIRED FROM THE ORCHESTRA
WHAT SHOULD I DO NOW.....
INSTEAD YOU GO AROUND FLAILING IN FRONT OF THE CONDUCTOR, YOU MUST BE SOME KINDA FOOL
GEEZ, MASUMI-CHAN, YOU SHOULDA JUST HIT 'EM LIKE NORMAL
MINE-KUN, YOU FLAIL WHEN YOU PLAY, TOO
I'M COMPLETELY THROUGH!!
Alone in a tiny room
I JUST CAN'T TAKE IT!
JUST THINKING ABOUT PLAYING ALONE IN THAT ROOM ..
EVEN IF YOU CAN'T PLAY IN GROUPS
YOU TWO'RE LUCKY
THE VIOLIN AND PIANO
YOU..... YOU DON'T NEED TO GO THAT FAR
Without my dreams I have only Yamagata
I'VE GOT NO CHOICE BUT TO GO BACK TO YAMAGATA!!

MASUMI-CHAN
BUT I CAN'T PLAY WITHOUT AN ENSEMBLE
YOU CAN STILL PLAY THOSE ALONE
HMM...
HOW ABOUT STARTING A TRIO?
WITH PIANO, VIOLIN, AND TIMPANI

SHINICHI
DO YOU HAVE PLANS FOR CHRISTMAS THIS YEAR?
NOT REALLY
MORE CHRISTMAS
Hmm figured
WE'RE HAVING A PARTY AT MY HOUSE AGAIN THIS YEAR, DO YOU WANT TO COME?
OR PERHAPS YOU'D LIKE TO SPEND IT JUST THE TWO OF US?
ON THE 24TH..... I'M GOING TO MAKE A CAKE IN MY ROOM!!
AH ...
MAYBE I SHOULD COME TO YOUR PLACE AND BAKE A CAKE♡
SO PLEASE COME TO MY PLACE AND TRY IT!
Are you listening?
I REMEMBER
SHINICHI?
SURE

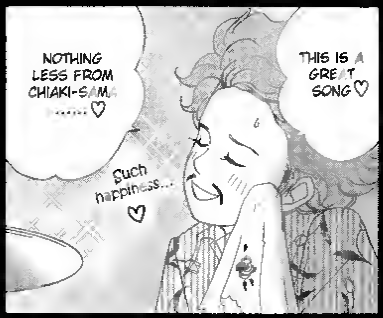
201
Sign Noda
Pizza flavor
Curry flavor
SAIKO I'M SORRY, BUT
I DON'T PARTICULARLY WANT TO DO IT
BUT A PROMISE IS A PROMISE
Flavor?
I SHOULD BE UPFRONT AND REFUSE POLITELY!
HMM, NO ONE'S HOME
WELL, WHATEVER
SHE'LL DROP BY MY PLACE SOON, ANYWAY
NE, NE
HAVE YOU SEEN NODAME LATELY?
I HAVEN'T SEEN HER IN 3 DAYS

I WONDER WHAT SHE'S BEEN DOING
She usually at least stops by for lunch
AAH... NOW THAT YOU MENTION IT, NO
IT LOOKS LIKE SHE'S BEEN GOING TO CLASSES, BUT STILL
SHE WAS THAT PREOCCUPIED WITH IT
BUT NOW SHE'S MOVED ON
THE WORLD
KEEPS ON MOVING AROUND ME...


EH?
HEY WAIT! WHAT WAS THAT RHYTHM?
THIS SONG...?

I'M BEATING A PERFECT 120 OVER HERE, SO WHY DID YOU CHANGE THE TEMPO ON YOUR OWN!?
THAT'S JUST WRONG!!
pay atten-tion
note he says Nodame with kanji that make it mean useless
ROUGH IS FINE WITH ME BUT 'NODAME' NEEDS TO PAY CLOSER ATTENTION!
HMPH
MASUMI-CHAN, YOUR RHYTHM'S TOO STIFF
EH~ DID THE BEAT CHANGE ?
I didn't notice
Human metro-nome
NOW NOW
Muki
I'M NODAME !!
LET'S START IT OVER FROM THE TOP
THIS IS JAZZ, SO WE CAN GO WITH SOMETHING A BIT ROUGHER
Trap set

THIS IS THE SONG I WROTE
SHE REMEMBERED IT FROM HEARING IT JUST ONCE
AND THEY MADE A JAZZ ARRANGEMENT

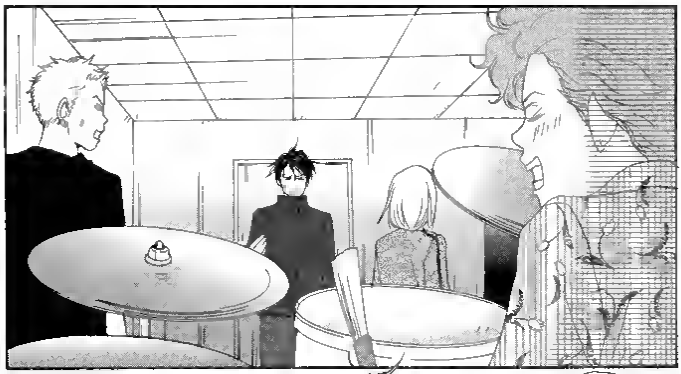


OF COURSE—

THE DEAD SPACE IS FROM THE ARRANGEMENT

.....

IF IT'D HELP
I CAN LEND YOU A HAND



I CAN'T STOP THE WORLD FROM CHANGING
I can't, is?
WHA-..... WHAT
WHAT'S THAT REACTION

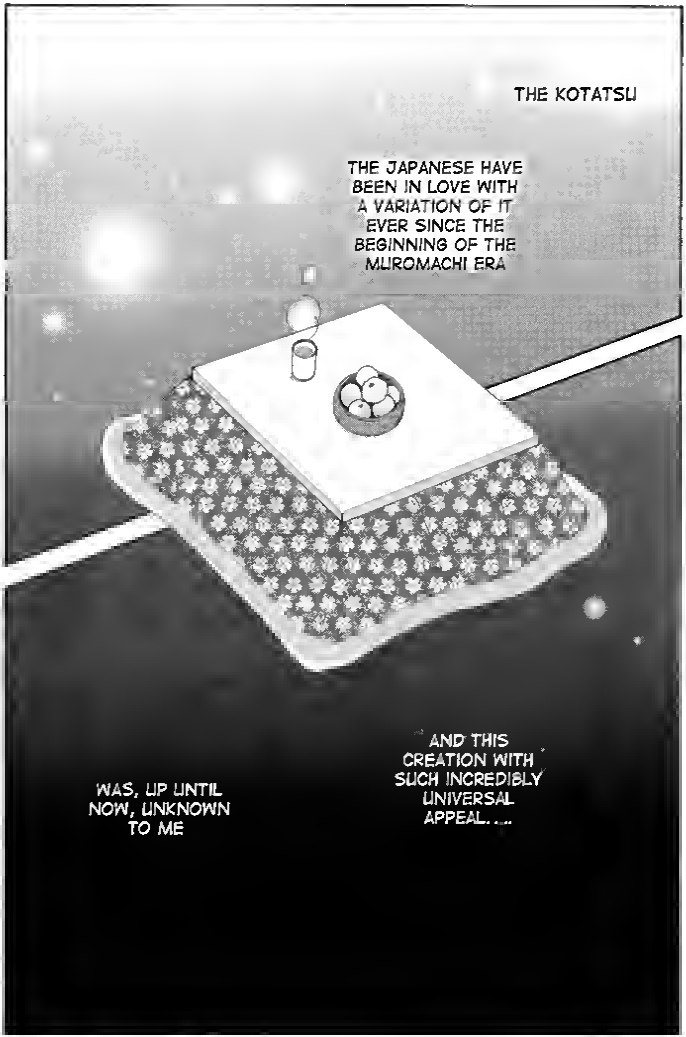
CHRISTMAS EVE
DECEMBER 24TH
BUT I MA BE ABLE TO CHANGE MY WORLD MYSELF
WA_
Hagiel
Masumi-chan just fainted
At school
ヒュー
ヒュー

PLEASE KEEP THAT IN MIND
AND WE'LL TRY IT AGAIN FROM THE TOP
HERE NODAME NEEDS TO HOLD BACK A BIT AND LET THE VIOLIN TAKE THE LEAD
AND SCRAPPY, YOU SHOULD BE TAKING THE FILL IN MEASURE 36 STARTING ON BEAT 2
AND MINE, YOU'RE TAKING THE PHRASE BEFORE THE SOLO TOO HARSHLY
WHA-..... WHAT
WHAT'S THAT REACTION
YOU GOT A PROBLEM WITH SOMETHING?

IF YOU WANT ANY OF THAT, THEN GET IT RIGHT!!
GYABO
PLEASE STOP CALLING ME 'SCRAPPY'!!
I have a name!
WE'VE BEEN DOING THIS EVERY DAY
JUST GIVE US A BREAK!!
YOU'RE TOO STRICT!!
AND THUS THE QUARTET
CAKE
YOU SAID WE'D HAVE A CHRISTMAS PARTY TODAY!!
KATSUDON~!!
Uraken
NEVER GOT A CHANCE TO CELEBRATE THE END OF THE YEAR

Katsudon is breaded pork on rice

Lesson 9

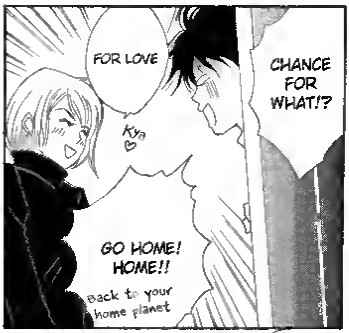

THE KOTATSU
THE JAPANESE HAVE BEEN IN LOVE WITH A VARIATION OF IT EVER SINCE THE BEGINNING OF THE MUROMACHI ERA
AND THIS CREATION WITH SUCH INCREDIBLY UNIVERSAL APPEAL.....
WAS, UP UNTIL NOW, UNKNOWN TO ME

Muromachi was from 1392 to 1573

note A kotatsu is a table with a heater mounted on the under-side and a blanket over the top to keep the heat under the table

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

EH..... YOU DIDN'T GO BACK TO YOUR HOUSE FOR NEW YEARS?
IT ALL STARTED AT THE END OF LAST YEAR


FOR LOVE
Kya♡
CHANCE FOR WHAT!?
GO HOME! HOME!!
Back to your home planet

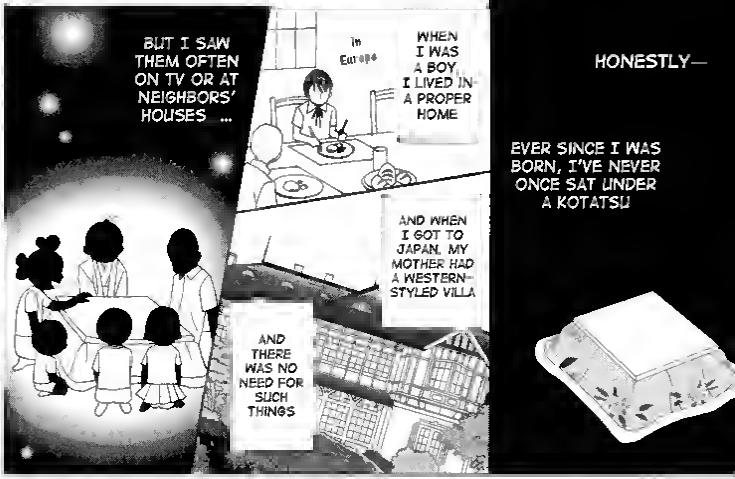
NOPE! BECAUSE YOU SAID YOU WEREN'T GOING BACK
I THOUGHT IT'D MAKE FOR A GOOD CHANCE♡

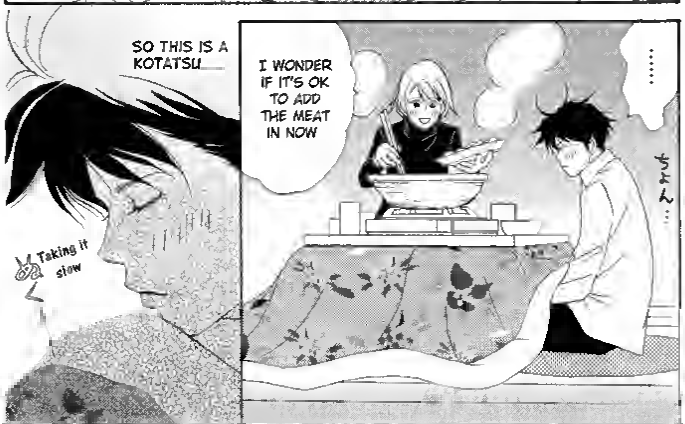
With ingredients
I GOT A NABE SET FROM HOME!

NOW NOW, CALM DOWN
AND LET'S HAVE A NABE TOGETHER♡
NABEEE~?

YOU WERE WHAT RUINED IT...
THE LAST TIME WE TRIED TO MAKE A NABE THE INAGO RUINED IT, SO THIS'LL BE GREAT♡
Hm good shiitake
konbu~♪
HMMM~
WHAT? WHAT'S WRONG?
I TRY TO AVOID USELESS FURNISHINGS
GOTTA PROBLEM WITH IT?
SENPAI, YOUR ROOM'S REALLY NEAT AND PRETTY, BUT SOMETHING'S MISSING...
AH
THAT'S IT!!
HAAH~?

YOU'VE GOT TO EAT NABE ON A KOTATSU♡
KOTATSU!
THIS, THIS!
I CAN'T?
DON'T BRING SHIT LIKE THAT TO MY PLACE!!
I JUST SAID YOU COULDN'T!!
WHA-.....
SENPAI, YOU'VE AT LEAST FELT ONE, RIGHT!?
THERE ARE ONLY TWO THINGS IN THE WORLD THAT FEEL THIS GOOD
THAT'S SO HARSH
THAT BLANKET THING IS HIDEOUS
AND THE TABLE'S UGLY AS SIN!!


HONESTLY—
EVER SINCE I WAS BORN, I'VE NEVER ONCE SAT UNDER A KOTATSU
WHEN I WAS A BOY, I LIVED IN A PROPER HOME
In Europe
AND WHEN I GOT TO JAPAN, MY MOTHER HAD A WESTERN-STYLED VILLA
AND THERE WAS NO NEED FOR SUCH THINGS
BUT I SAW THEM OFTEN ON TV OR AT NEIGHBORS' HOUSES ...


SO THIS IS A KOTATSU...
I WONDER IF IT'S OK TO ADD THE MEAT IN NOW
Taking it slow
.....
ちょん...

You're not the wife
I'M THE WIFE, SO I'LL FEED YOU♡
THIS ISN'T SO BAD
SENPAI! IT'S READY TO EAT
IT'S SO WARM.....
Here you go Dear♥
I'LL ALLOW THE KOTATSU FOR TODAY.....
HN. .
ピヨン
ピヨン

I FELL ASLEEP RIGHT HERE
AWE, DAMN, I ATE SO MUCH LAST NIGHT.....
BOF
GEH

I EVEN FORGOT MY PIANO PRACTICE...

nuku nuku
AND THE KOTATSU IS HOLDING ME IN.....
AWE, SCREW IT.....
I CAN MAKE UP THE PIANO PRACTICE WHENEVER I WANT

WELCOME
いらっしゃい
THIS IS THE LOVE-LOVE NEW YEARS SPECIAL♡♡♡
HELLO TO ALL THE NEWLY-WEDS OUT THERE ♡
I'M JEALOUS ♡ NEWLY-WEDS
Love-love
I WANNA GO ON THERE TOO♡
AH!
HI!
SENPAI, GOOD AFTER-NOON
YOU'VE GOT BED HAIR♡
Gyaa!

WAIT A SECOND
I'VE GOT LOTS. SO YOU CAN HAVE ALL YOU WANT ♡
DO YOU WANT ONE SENPAI?
I JUST CAME BACK FROM MY ROOM WITH SOME MANDARINS
WHY'S IT ON MY SOFA!?
AND WHAT THE HELL'S WITH THE TV?
DOKI
WHY'RE YOU WEARING PAJAMAS IN MY HOUSE?
THEN WATCH TV IN YOUR OWN ROOM!
AND I COULDN'T SEE IT FROM THE KOTATSU
BECAUSE YOUR TV WAS ON THE OTHER SIDE OF THE ROOM
BUT THE KOTATSU'S IN THIS ROOM—

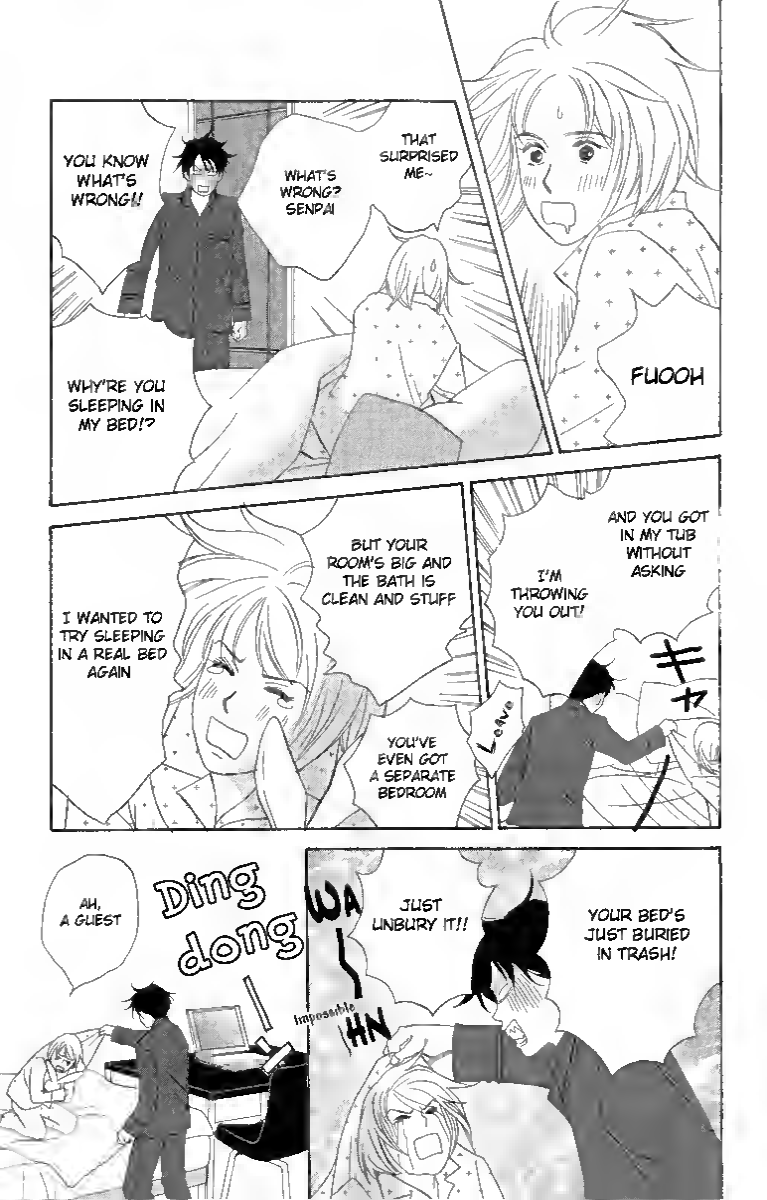
THEN LEAVE AND TAKE IT WITH YOU!
NOW, NOW
I'LL BE SURE TO LEAVE LATER
YOU'RE NOT LIVING HERE!!
BUT FOR NOW, HOW ABOUT A NICE COLD BEER?
Clunk
YOU WERE SLEEPING UNDER THE KOTATSU, SO I BET YOU'RE THIRSTY
Gulp
I JUST BOUGHT THEM FROM THE STORE♡
IF.... IF I MUST
RIGHT, THE NABE!
WE STILL HAVE LOTS OF FOOD LEFT
LOST
Psh!
SO LET'S HAVE ANOTHER ONE TONIGHT♡
WELL, I SUPPOSE IT'S FINE
I'M THE WIFE, SO I'LL FEED YOU ♡

THE YEAR WILL BE OVER SOON, ANYWAY (MEANS NOTHING)
Here you go, dear say aah♡
I can feed myself!
You know you like it
Uh.....
IT'S BEEN TWO DAYS
(ahh)
(ahh)
NO-.....NODAME!?
IT LOOKS JUST LIKE NODAME'S ROOM.....
WHA-
THANK GOD
Whew
SHE'S GONE
WHAT'S ALL THIS!?
みかん

Exhausted

I'LL LEAVE CLEANING FOR TOMORROW
BATH...
GOTTA WASH NODAME'S SCENT OFF ME...
SHE...
WAS USING MY BATH!?
NODAME~
SNAP
YOU'RE NOT ALLOWED TO LIVE HERE!!

FOR NOW, MY TOP PRIORITY IS TO GET A GOOD NIGHT'S SLEEP IN MY OWN BED...
I'LL RETURN THE KOTATSU TO HER IN THE MORNING
Bedroom
ガチャッ
Lock the door!
Fu-
FUCKING HELL!!


FUOOH
THAT SURPRISED ME~
WHAT'S WRONG? SENPAI
YOU KNOW WHAT'S WRONG!!
WHY'RE YOU SLEEPING IN MY BED!?
AND YOU GOT IN MY TUB WITHOUT ASKING
I'M THROWING YOU OUT!
キャ
Leave
BUT YOUR ROOM'S BIG AND THE BATH IS CLEAN AND STUFF
I WANTED TO TRY SLEEPING IN A REAL BED AGAIN
YOU'VE EVEN GOT A SEPARATE BEDROOM
YOUR BED'S JUST BURIED IN TRASH!
JUST UNBURY IT!!
WA
Impossible
HN
Ding dong
AH, A GUEST

JUST KIDDIN', HAPPY NEW YEAR'S EVE!!
GOOD EVENING♡
IT'S NEW YEAR'S EVE, MAN!!
MANAGEMENT!
WHO'S THERE!?
SHIT
Just playin' with you
A Total shock
I BROUGHT WINE .... ♡
I HEARD THAT YOU WERE A FAN OF WINE, CHIAKI-SAMA♡
I BROUGHT SOME SPECIAL NEW YEAR FRIED RICE WITH ME
IF YOU EAT THIS, YOU'LL HAVE A HAPPY YEAR TO COME!
裏軒

MINE-KUN AND MASUMI-CHAN?
HUH~
I'M IN CHIAKI-SAMA'S ROOM♡
Kya~ kya~
PLEASE EXCUSE ME~♡
THINK WE SHOULD GIVE NODAME A CALL?
ズカ
ズカ
裏軒
GEH
COME ON IN
WHAT ARE YOU DOING HERE!?
WHY'RE YOU IN PAJAMAS!?
WHAT'RE YOU THINKING
NODAME'S KOTATSU
NODAME'S TRASH

SHE'S A PARASITE!!
WE DID NOT!!
THE TWO OF YOU MOVED IN TOGETHER——.
I LOVE THESE~ AND I'M STILL KINDA COLD♡
KOTATSU, KOTATSU!
COME ON, LET'S WARM UP, GUYS
YOU LITTLE HARLOT!
KIIIH! KILL IT!!
GYAAo
NOW NOW, CALM DOWN, IT'S KINDA WEIRD, BUT WE'RE ALL TOGETHER SO LET'S MAKE THE BEST OF IT
HOLD ON, I'M ALMOST DONE HERE!
AH
Giuu
WA——
KYAH!! 'THE PUMP' IS COMING ON♡
I WAS HOPING TO WATCH 'NUMBER 9' TONIGHT
It's on, it's on♥

LOOK AT THOSE CLOTHES
THE SINGING'S AS BAD AS EVER, HUH
IS THAT THING EVEN HUMAN?
MAEKAWA KIYOSHI♡
WHO'S THAT? MAEKAWA-SENSEI
BUT WHY THE 'SENSEI'!?
MAEKAWA-SENSEI HASN'T GONE ON YET?
HEY, WHERE'S THE TV GUIDE?
AAAH, HERE IT IS
HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS!?
WAHAHAH!!
KYAAAH♡
PIGYAAAH

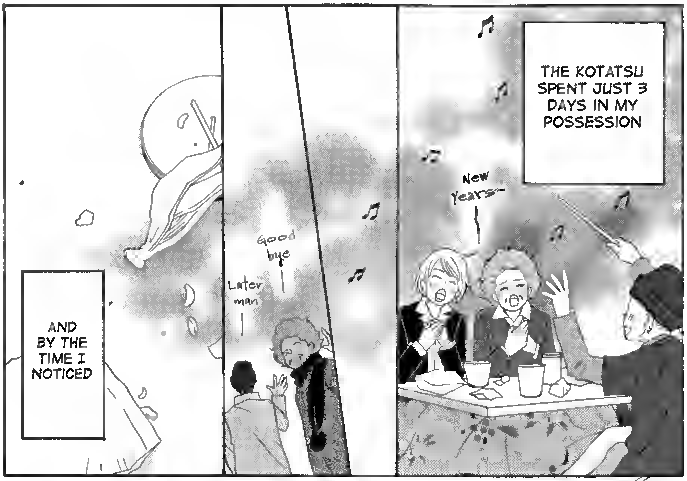
Pull
Reach
TONK
HEY, WE'RE OUT OF SNACKS
NODAME, PASS ME ANOTHER BEER
NO WAY, IT'S COLD OUT THERE
NODAME, GO BUY SOME MORE
MINE-KUN, YOU GO BUY THEM

THERE'S NO CAT IN THIS ROOM!!
SORRY, CAN'T GO
I SEE
SHUT UP, YOU
I FINALLY UNDER-STAND
THE CAT'S SLEEPING ON MY LEGS
THE ROOT OF ALL EVIL
IS THE KOTATSU

THE HEAT EMANATING FROM THE BLANKET SAPS THE STRENGTH OUT OF THE HUMAN BODY
NODAME'S THINGS CAME TO MY ROOM FOLLOWING THE KOTATSU
IF THIS CONTINUES, THEY'LL BEGIN TO ASSOCIATE THIS KIND OF BEHAVIOR WITH MY APARTMENT
HEY
Slam
THIS IS MY CHANCE
I'LL PAY, SO YOU THREE GO TO THE STORE AND GET SOME MORE BEER AND SNACKS!

バタン
ポーイ
I MUST GET THIS ABOMINABLE THING OUT OF MY APARTMENT!
ズルズル
ガーン
チャン
NOW THEY'LL TAKE THE KOTATSU TO NODAME'S ROOM AND CONTINUE THERE
Kachn
Click Click
TRASH SHOULD LIVE IN TRASH!
EH!?
ひぃ

WA HA HA
SEE! I TOLD YOU IT'D BE A GOOD IDEA TO TAKE THE KEY
YOU WERE RIGHT
WHAT A CRUEL MAN
NOW THEN, KOTATSU, KOTATSU!
And up
NOW LET'S GET THIS PUT TOGETHER INSIDE
IT'S ALMOST MIDNIGHT~♡
AND—
HAPPY NEW YEAR!!
HAPPY NEW YEAR♡


AND BY THE TIME I NOTICED
Later man
Good bye
THE KOTATSU SPENT JUST 3 DAYS IN MY POSSESSION
New Years~

THIS IS THE CAUSE OF MY LIVING HELL
HELLO, I'D LIKE TO PLACE AN ORDER FOR OVERSIZED TRASH PICK-UP
MY PLACE HAD TRANSFORMED INTO NODAME'S ROOM
瘦

Oversized trash
I'm gonna go buy some things♥
BEFORE I BECOME LIKE HER
WE SHALL NEVER MEET AGAIN
FAREWELL, KOTATSU

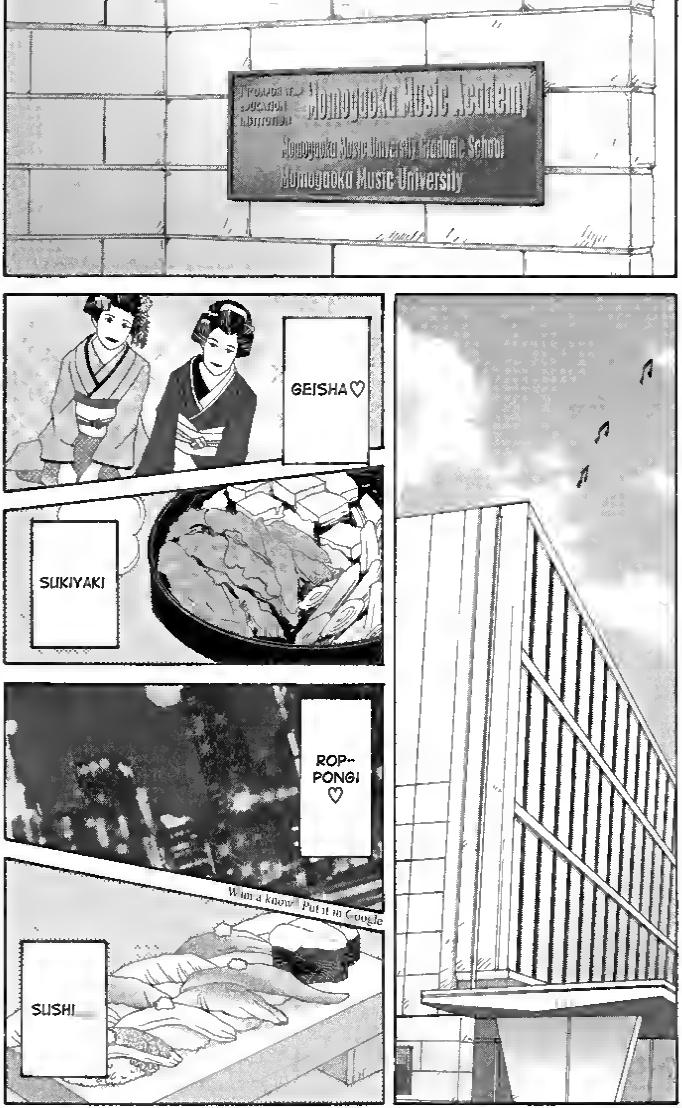
Ding-dong
Gotta be Nodame
COMING
I FEEL BAD ABOUT WHAT I DID TO NODAME
BUT MAYBE IF SHE DIDN'T HAVE THAT KOTATSU SHE'D BE BETTER OFF
FINALLY
Ha~

カチャ
SENPAI! SENPAI!♡
I JUST FOUND THIS AWESOME KOTATSU THAT SOMEONE THREW AWAY~!
NOW WE CAN EACH HAVE ONE♡
WOA
I'M BEGGING YOU, PLEASE STOP!!
HAAH?
IT WAS THEN THAT CHIAKI CAME TO THE CONCLUSION THAT THE PROBLEM WAS 'NODAME' RATHER THAN THE KOTATSU

のだめ
カンタービレ
うそ泣きだ…
うそ泣きだ…
うそ泣きだ…

NODAME CANTABILE

Lesson10



Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakin
SnoopyCool.com

YOU HEAR ANYTHING ABOUT A NEW TEACHER?
NEVER SEEN HIM BEFORE
GEISHA♡♡
Definitely
TOKYO
JAPA
WHO'S THAT FOREIGN GUY?
A NEW TEACHER?

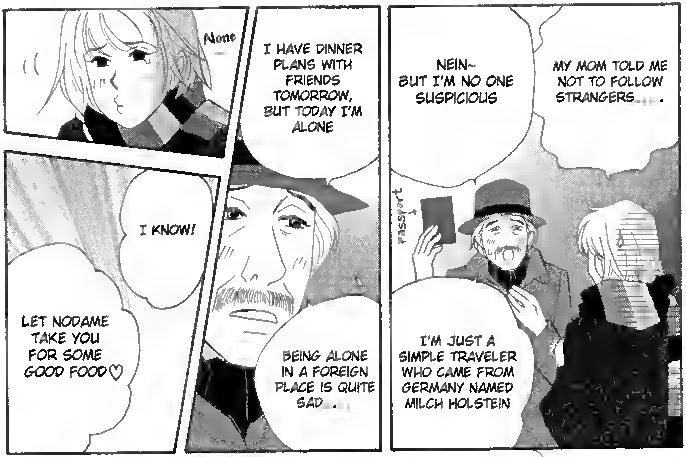
LATELY, I'M GETTING THE FEELING
THAT I'VE GOTTEN AWESOME AT THE VIOLIN!
WHO'S THERE!?

?
A FAN?
I'VE NEVER BEEN SO HAPPY!
IT'S BEEN A MONTH SINCE I FIRST BECAME FRIENDS WITH CHIAKI-SAMA
A WATERFALL OF HAPPINESS♡
KGAA

キャ
PERVERT!!
HEY, DID SOME WEIRD FOREIGN GUY PEEK INTO YOUR PRACTICE ROOM?
YEAH YEAH
A NEW TEACHER?
HE WAS PEEKING IN ON ME JUST A SECOND AGO
SAME HERE! DOESN'T IT FEEL KINDA CREEPY?
A THIEF, MAYBE?

I wonder what it'll be~♬
Toda~y's dinner♬
EXCUSE ME!
♬
BRAVO!
HAGYA?
OH~!
YOU ARE
THE FANTASTIC GIRL!

AH!
A... A TAXI STAND...
I CAN GIVE YOU DIRECTIONS!
CAN YOU TELL ME WHERE I CAN FIND A TAXI?
KONNICHIWA!
I NEVER THOUGHT I'D MEET YOU HERE ♡
Foreigner
GYABO
ガッ
I DO NOT UNDERSTAND
AH in Japanese
THAT'S THE MAIN STREET! GO DOWN TO THERE, THEN TAKE A RIGHT, THEN TAKE A LEFT
SUSHI... SUKIYAKI
BUT... I'M SORRY
DINNER!?
YES ♡ SUSHI, SUKIYAKI, WHATEVER YOU WANT
EH...
WOULD YOU PLEASE SHOW ME THE WAY?
BEAUTIFUL YOUNG LADY
I'LL REPAY YOU WITH DINNER♡


None
I HAVE DINNER PLANS WITH FRIENDS TOMORROW, BUT TODAY I'M ALONE
I KNOW!
LET NODAME TAKE YOU FOR SOME GOOD FOOD♡
BEING ALONE IN A FOREIGN PLACE IS QUITE SAD...
NEIN~ BUT I'M NO ONE SUSPICIOUS
MY MOM TOLD ME NOT TO FOLLOW STRANGERS....
I'M JUST A SIMPLE TRAVELER WHO CAME FROM GERMANY NAMED MILCH HOLSTEIN

SWEET HOUSE
I KNOW THE PERFECT PLACE WITH GREAT HOME COOKING♡
Let's go!
OH!
Nodame-chan♥

WAAAH♡
PERFECT TIMING
IT'S NICE AND HOT♡
FOREIGN FOOD AGAIN TODAY.....
SMELLS GOOD♡
Hau~n
OH, I SMELL BOUQUET GARNI
IT'S ALL SUCH NICE FRENCH FOOD♡
AH!
CHIAKI-SENPAI, HAVE A SEAT
LET'S ALL EAT TOGETHER
NOW LET'S EAT IT BEFORE IT GETS COLD♡
OOH! THERE'S EVEN WINE♡
ドア

DON'T JUST TAKE PEOPLE INTO MY HOUSE WITHOUT ASKING FIRST
AND WHO THE HELL'S THE OLD MAN!?
DON'T DRINK MY WINE!!
ARE YOU STAKING MY HOUSE OUT TO ROB ME!?
YOU PARASITE!!
WHO'S PLACE DO YOU THINK THIS IS!?
ほげー
WHAT THE HELL DO YOU MEAN 'HAVE A SEAT'!?
HE.... HE'S NOT WEIRD
NOW TELL ME WHO THE WEIRD OLD GUY IS
HE'S MY FRIEND!
I'M NOT YOUR BOY-FRIEND!!
IT'S MY BOYFRIEND'S APARTMENT
NODAME-CHAN ... IS THIS NOT A RESTAURANT?
whisk
whisk
NO
Hey
AND YOU STILL CALL HIM YOUR FRIEND?
just street
HIS NAME WAS [illegible].
Uhm...
I JUST MET HIM ON THE STREET OUTSIDE

THAT NAME
I'VE HEARD IT SOMEWHERE BEFORE.....
MILKY HORSTAIN-SAN?
He's German!
MILKY!
German
Holstein
Milch
MILK
Good to meet you, Chiaki
YA~! MUSIC SCHOOL!
SO THAT'S WHY YOU HAVE A PIANO
YEP! CHIAKI-SENPAI'S REALLY REALLY GOOD ♡
AH, MILKY
THIS IS CHIAKI-SENPAI
HE'S MY SENPAI AT THE MUSIC SCHOOL ♡
THAT NAME IS SO INCREDIBLY FAKE

HO~H, I'D VERY MUCH LIKE TO HEAR IT
Oh~ what a nice piano
IS HE REALLY A THIEF?
WHAT'S THE OLD MAN DOING?
HE'S MY CONDUCTING TEACHER!
AND DON'T TOUCH THAT!
CONDUCTING
DO YOU KNOW THIS MAN?
CHIAKI... KUN?

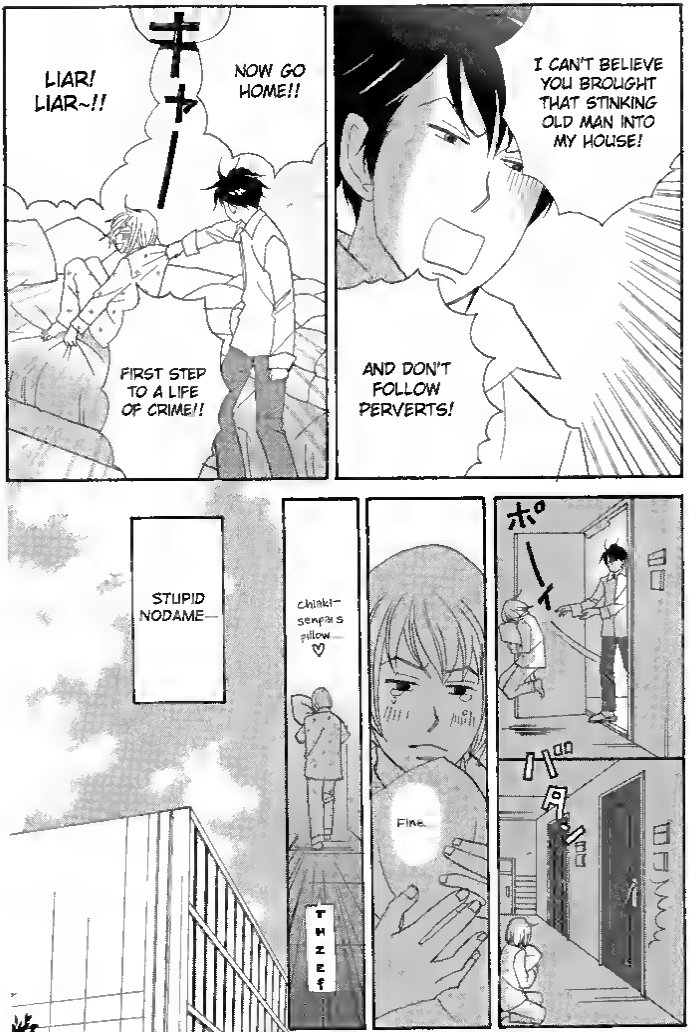
ONE OF VIERA'S DISCIPLES?
YOU.....! WANT TO BE A CONDUCTOR?
SOME-THING WRONG WITH THAT!?
I don't like that look
NODAME-CHAN
LET'S LEAVE
EH
CHIAKI-KUN SEEMS TO BE RATHER BUSY
SO PERHAPS YOU'D LIKE TO COME TO MY HOTEL?
BUT..... THE FOOD IS.....
CCRR
THERE'S A WONDERFUL SUSHI RESTAURANT AT MY HOTEL♡

NODAME!
STAY AND I'LL TEACH YOU HOW TO MAKE SOME GOOD FOOD!
WAI-
...
WAIT A SECOND!
HOTEL~!?
NOW♡
LET'S GO♡
Studying
I'LL TEACH YOU SOMETHING EVEN BETTER♡
LIKE THIS OR THAT♡
WHAT'S A THIS OR THAT?
Ha ha ha
PROBABLY SOMETHING YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT♡
THIS OLD MAN...
IT'LL BE FINE♡ NOTHING TO BE SCARED OF
I'M QUITE AN ACCOMPLISHED TEACHER♡
IS NOTHING BUT AN OLD PERVERT!

NODAME
YOU CAN SLEEP IN MY BED
YOU CAN SPEND THE NIGHT HERE IF YOU WANT
AND HUG MY ARM
NODAME-CHAN!!

Gluckliche Reise!
(HAVE A GOOD TRIP!)
AND THUS, OLD MAN
HAU HAU
Arm hug~
Apparently this is fairly bad German but it was in the original manga, so it stays
AND YOU CAN HAVE THIS
It came in the mail
AH
Delivery Massage
WE CUM TO YOU
0X57-5674

CHIAKI—
COME ON IN♡
CHIAKI-SENPAI♡
'COME ON IN♡' MY ASS!!
YOU STUPID LITTLE CLOWN!!
ギャぼーっ


LIAR! LIAR~!!
NOW GO HOME!!
FIRST STEP TO A LIFE OF CRIME!!
I CAN'T BELIEVE YOU BROUGHT THAT STINKING OLD MAN INTO MY HOUSE!
AND DON'T FOLLOW PERVERTS!
STUPID NODAME—
chiaki-senpai's pillow— ♡
THZEF
Fine.
ポー

SHE DIDN'T GIVE ME TIME TO TALK TO HER
REQUEST TO CHANGE MAJOR
CHIAKI
Haa
IT'S AMAZING!!
I GOT SOME HUGE NEWS!!

WE GOT SOMEONE ABSOLUTELY HUGE, MAN, THEY ACTUALLY GOT THE 'STRESEMANN'!!
THE SCHOOL JUST GOT A NEW CONDUCTING TEACHER!
OH WOW, OH WOW, OH WOW~!
STRESEMANN.....
EH.....
VIENNA, BERLIN, LONDON. HE TRAVELS THE WORLD CONDUCTING THE VERY BEST OF THE BEST, A TRUE GERMAN MAESTRO
FRANZ VON STRESE-MANN

Just in case you didn't know: "maestro" is a term for a master in a musical field (like conducting, or composing)

HE'S IN THE FACULTY ROOM RIGHT NOW!

NOT A SNOWBALL'S CHANCE IN HELL...
WHY WOULD SUCH A BIG NAME CONDUCTOR COME TO A SHIT HOLE LIKE THIS

I'M SERIOUS!
I HEARD HE'S A FRIEND OF THE DEAN.....

AH, GEEZ!
IF YOU THINK I'M LYING, THEN COME SEE FOR YOURSELF

THERE'S NO WAY...
THERE'S NO POSSIBLE WAY THAT SOMETHING THAT WONDERFUL COULD HAPPEN HERE

You're quite good at Japanese I see!
All the teachers are so pretty
SEE!
THERE'S NO WAY
THERE HE IS! STRESEMANN
the real thing, although a little different from how I thought

EH?
YOU WANT TO MAKE A NEW ORCHESTRA?
YES
WITH STUDENTS THAT I SELECT
SO MY OWN ORCHESTRA
BUT HE'S TOTALLY DIFFERENT FROM HIS PICTURE!!
when he was young
THAT PERVERTED OLD MAN
IS STRE-SEMANN!?
OH, BUT OF COURSE, I'LL WORK WITH THEM
I WANT THE SECOND FOR MY OWN ENJOYMENT
YOU WERE ASKED TO FILL IN FOR THE CONDUCTOR OF THE A-ORCHESTRA
ｻﾞﾜﾜ
BU-- BUT

I WANT TO TEACH AS MANY STUDENTS AS I POSSIBLY CAN
IN THE YEAR THAT I WILL BE IN JAPAN, I WISH TO DO ALL THAT I CAN
AS EXPECTED FROM A MAESTRO.....
SENSEI....
AND ACTUALLY, I'VE ALREADY CHOSEN THE STUDENTS I WANT
PLEASE ENLIST ALL OF THE STUDENTS PICTURED HERE!

5 PACK 100¥
5 PACK 100¥
THESE ARE THE REAL PICTURES!
OH~~~! MY MISTAKE, MY MISTAKE!
UHM
THESE ARE MY TREASURES♡
he bought them at shibuya

Timpani
Concert Master
ARE YOU..... SERIOUS?

?
WHAT'S WRONG? CHIAKI
I CAN'T TRANSFER—

Lesson 11

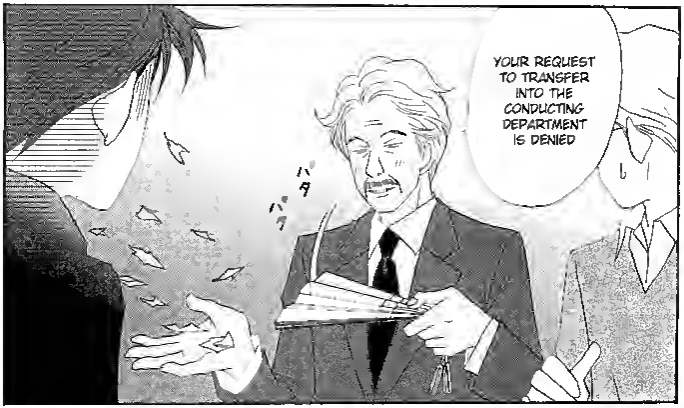
GEH, SAME FOR ME
HYAAH, I'M NOT ON IT
ナイ!!
ナイ
NO FAIR~
WHAT'S THIS 'PERSONAL SELECTION' BUSINESS?
WHO SELECTED
Violin
Mine Ryuutarou
Timpani
Okuyama Ma
'THE STRESEMANN PERSONAL SELECTION ORCHESTRA'
Stresemann Personal Selection Orchestra
NO WAY
THE REAL STRESEMANN'?

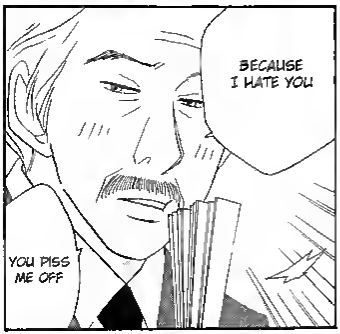
Mascot Girl
Noda Megumi
STRESEMANN! WE'RE IN AN ORCHESTRA WITH STRESEMANN
WE DID IT!
WOW~
003
05:32
I WONDERED WHAT KIND OF MAN COULD PRODUCE SUCH A BEAUTIFUL MAHLER...
THE FIRST TIME I HEARD THIS RECORDING OF STRESEMANN CONDUCTING MAHLER'S 8TH
I THOUGHT IT WAS INCREDIBLE
BUT... I NEVER THOUGHT
IT'D BE A MAN LIKE HIM
Still in shock

I'LL NEVER HAVE A CHANCE TO BE TAUGHT BY THE MAESTRO EVER AGAIN!
THIS IS AN INCREDIBLE OPPORTUNITY
BUT STILL... I WANT TO TRY!
I'VE GOT TO TRANSFER INTO THE CONDUCTING DEPARTMENT!
YOU'RE ALL FOR ME♡
WHY? WHAT AM I FOR?
BECAUSE NODAME-CHAN'S THE ORCHESTRA'S 'MASCOT'♡
ALL YOU HAVE TO DO IS STAY WITH ME~
MILKY!
WHY ISN'T NODAME LISTED UNDER 'PIANO'!?
NODAME PIANO...
EEH!? YOU'RE TRANSFERRING, CHIAKI-KUN

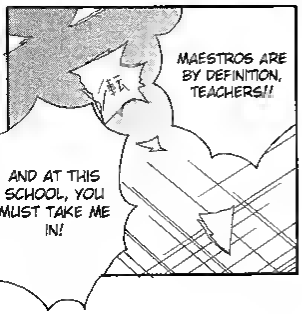
CHIAKI-SENPAI'S SWITCHING DEPARTMENTS!?
I WANT TO MOVE TO THE CONDUCTING DEPARTMENT
YES SIR
Chiaki?
They have good ears
SO YOU'VE WANTED TO BE A CONDUCTOR
I SEE
HERE .....
REQUEST TO CHANGE MAJOR
I'VE BEEN CONSIDERING IT FOR A WHILE NOW
I ENJOYED
HEARING YOUR PIANO VERY MUCH
I PLAN TO MAKE IT EFFECTIVE AS OF TODAY
AND I'VE FINALLY DECIDED

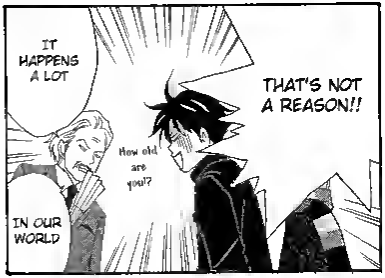
SENSEI……
THANK YOU FOR……
NO!! SENPAI!
YOU CAN'T TRANSFER!!
Ah there she is
IF YOU CHANGE DEPARTMENTS
YOU WON'T BE ABLE TO PLAY PIANO WITH NODAME ANYMORE!!
NOW, NOW, NODA-KU-……
WE ALWAYS PLAY AT HOME
BUT WE WON'T BE IN THE SAME DEPARTMENT ANYMORE!!
No
You can't leave the piano department
I DON'T UNDER-STAND WHAT YOU MEAN!


YOUR REQUEST TO TRANSFER INTO THE CONDUCTING DEPARTMENT IS DENIED
ハラ
ハラ


BECAUSE I HATE YOU
YOU PISS ME OFF

WH-...
Miky
WHY?


MAESTROS ARE BY DEFINITION, TEACHERS!!
AND AT THIS SCHOOL, YOU MUST TAKE ME IN!


IT HAPPENS A LOT
IN OUR WORLD
How old are you?
THAT'S NOT A REASON!!

I AM BUT A NORMAL MAN.....
I MAKE MISTAKES
BUT WHERE I MAY BE BOUND BY RULES, I CAN CHANGE THOSE RULES
AT THIS SCHOOL IF I WERE TO CALL IT BLUE RED WOULD BECOME BLUE
OLD MAN .....
HE'S TALKING IN TONGUES .....
IS THIS BECAUSE I KEPT YOU AWAY FROM NODAME LAST NIGHT?
YOU SAID YOU WERE A STUDENT OF VIERA'S DID YOU NOT?
OF COURSE NOT
SOMETHING SO INSIG-NIFICANT
EH .....
I FIRST MET VIERA SOME 15 YEARS AGO .....
I CAN NEVER FORGET IT

IT WAS AT A TINY LONDON TOY SHOP
I'VE BEEN LOOKING FOR 3 DAYS
I'VE BEEN LOOKING FOR 5 DAYS
THIS IS FOR MY GRAND DAUGHTER!
YOU'VE NEVER EVEN BEEN MARRIED!!
My grand daughter Chelsea!!
To hell with Chelsea!!

WHO HAPPENED TO BE MY WIFE
AND THE DAY BEFORE YESTERDAY YOU HARASSED A WOMAN AT A PARTY
I KNOW YOU QUITE WELL
YOU.....! YOU KNOW ME!?
!!
YOU'RE THE MAN GOING FROM ORCHESTRA TO ORCHESTRA SEXUALLY HARASSING THE FEMALE MUSICIANS.....!
There are quite a few rumors
THANK YOU VERY MUCH
THEN IT WASN'T A GRUDGE OVER THE TOY!?
WAIT A SECOND!
HEY
I CANNOT ALLOW IT!
FOR SUCH AN UGLY MAN TO BE MARRIED TO SUCH A SEXY HOT WOMAN
HE'S JEALOUS

IF I HATE THE TEACHER, I HATE HIS PUPILS!
OF COURSE I CAN
WE NEED TO REMOVE THE BAD SEEDS EARLY!
AND YOU CAN REALLY USE THAT STUPID REASON TO RUIN A STUDENT'S LIFE!?
IF YOU WANT SOMEONE TO BLAME, THEN BLAME YOUR MASTER
HE'S A DEMON—
SENP...I..... LET'S JUST GIVE UP ON CONDUCTING♡
Little demon

Haa
Haa
I MADE IT
THERE'S NO WAY I COULD PASS UP BEING IN 'STRESEMANN'S SPECIAL ORCHESTRA'
Ahaha
Kya
SAME HERE
I WAS SUPPOSED TO BE ON A BREAK BUT I CAME ANYWAY
BUT THEY SURE DID HAVE THE FIRST MEETING EARLY
A MEETING BEFORE THE REHEARSAL IS WEIRD, ISN'T IT?
I wonder what he wants?!
HAAH, I'M SO NERVOUS
AH..... HE'S HERE!
HELLO THERE! EVERYONE

ALL OF YOU HAVE BEEN CHOSEN PERSONALLY BY ME AS MEMBERS OF MY SPECIAL ORCHESTRA
STARTING TODAY, WE ARE A FAMILY
I KNOW IT WAS RATHER SUDDEN TO CALL YOU ALL HERE
BUT THANK YOU FOR MAKING TIME TO COME♡
OOOH~
He's good at Japanese
It's strese- mann!
'AN ORCHESTRA ISN'T BUILT IN A DAY'
BUT TO BECOME A TRUE FAMILY UNIT, TAKES BOTH TIME AND EFFORT
AND THUS
I WOULD LIKE TO GET TO KNOW ALL OF YOU AS SOON AS I CAN.....
TODAY WE WILL HAVE AN 'AIKON'♡
OOH! WELL SAID
...THAT'S A MAESTRO FOR YOU....
It's so bright!

OK an Aikon is one of those group dates where there are even numbers of guys and women and they go to a karaoke place or something kinda like a blind group date, but not exactly the same

EH
JAPAN IS FAMOUS FOR ITS INCREDIBLE FRIENDSHIP BUILDING TOOL, THE 'AIKON'
I'VE RESEARCHED IT♡
TODAY WE'LL HAVE AN 'AIKON' AND DISCUSS MUSIC
LET'S ALL HAVE A BLAST!
歌舞伎町一
LET'S GO♡
'AIKON' ……
PUH
I THINK HE MISSED THE MEANING A LITTLE
YEAH
WAHA-HAHA!

チャッ チャッ チャッ
THERE! CHUG!!
BOYFRIEND!
チャ チャ チャッ
ゴクゴク
DO YOU HAVE ONE?
I DO--N'T
プハー
I SEE! SO YOU DON'T♡
ヘベ〜
Ah,
AH, YOU'RE THE FLUTE PLAYER, WHAT'S YOUR NAME?
I'M SUZUKI
RESEARCH
HE KNEW WHAT AN 'AIKON' WAS
WO-... WOW

WHAT'D YOU PLAY AGAIN?
AAAH
MI-
MIKA
OH, AND MY BEAUTIFUL VIOLIST WHAT MIGHT YOUR NAME BE?
Your given name
Dancing boy!?
DO A DANCE FOR US!
OH~! DANCING BOY
IS THAT REALLY STRESEMANN...?
HEY...
EH?
IT'S MILKY HORSTAIN, ISN'T IT?
THIS'S GREAT!
Twirl and spin and twirl

SAY, NODAME
IS IT TRUE CHIAKI TRIED TO CHANGE DEPARTMENTS?
MAYBE
YOU THINK HE'S A FAKE?
HE'S GOT NO DIGNITY
HE'S REALLY GOOD AT JAPANESE
HE'S A PERVERT
Ripped?
BUT MILKY RIPPED THAT TO SHREDS♡
YEAH
EH
I DON'T THINK HE'D HAVE THE TIME
WELL, YOU KNOW, HE'D ONLY HAVE 1 YEAR OF CONDUCTING CLASS UNDER HIS BELT SO HE COULDN'T GRADUATE
not really sure though
HAUUUUH!?
HAUHP
THAT'S KINDA BORING
IF HIS TRANSFER'D BEEN ACCEPTED, I THOUGH MAYBE HE'D HAVE TO SPEND A BIT LONGER TO GRADUATE

I MEAN, CHIAKI'LL END UP GOING TO EUROPE WHEN HE GRADUATES, RIGHT?
Like to that conductor.
THINGS'LL GET BORING
Europe...
MILKY!
THIS IS CHIAKI-SENPAI'S TRANSFER REQUEST
Finally stepped
HOUH
Dmh it's the maiden girl
PLEASE TAKE IT!
REQUEST TO CHANGE MAJORS
PLEASE TEACH ME CONDUCTING!
CHIAKI SHINICHI

ポーイ
びーむ
OH, AND ON SUCH A PRETTY YELLOW HANDKERCHIEF ♡
Geh, by Chiaki does she mean.
NOW NOW, NODAME-CHAN
HAVE A SEAT ON MY LAP♡
CHIAKI-SENPAI!
MUKI!!!

↖Fired up

Sign Dean's Office

GYABOOON
YES? NODAME-CHAN
DEAN-SAN!!
PERHAPS I CAN HELP YOU?
THE DEAN JUST LEFT TO GET ME SOME MORE CIGARETTES
MILKY, YOU'RE MY FRIEND, RIGHT!?
MILKY!!
A plea with tears
PLEASE HELP ME!!
NODAME IT'S NO USE
THE DEAN'S RUNNING HIS ERRANDS
GIVE IT UP

IF YOU'LL KISS ME, THEN I'LL LET CHIAKI INTO THE CONDUCTING DEPARTMENT♡
FINE. . . .
I'VE LOST
NODAME-CHAN. . . .
A KISS REALLY ISN'T ALL THAT MUCH TO ASK FOR♡
THIS IS ALMOST A LOSS
YOU HAVEN'T LOST AT ALL!
THE GOLDEN AXE
OR THE SILVER. . . .
KISS EQUALS TRANSFER
NO KISS EQUALS NO TRANSFER♡
MUKI
WHAT'RE YOU SAYING!?
IT'S TOO MUCH TO ASK FOR!!
Eurrphuuh
WELL THAT'S . . . . TRUE

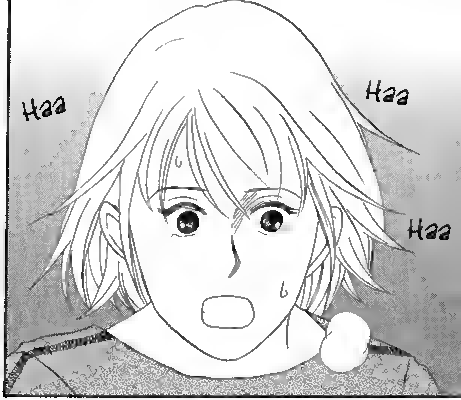
Note He s referring to a fairytale where a logger drops his axe into a lake and God comes down to him asks why he s crying then goes into the lake and brings him up a gold axe, then a silver axe, both he refuses saying they aren t his, then God brings him his iron axe and he claims it Impressed by his honesty God gives him the iron axe as well as the gold and silver

CHIAKI'LL END UP GOING TO EUROPE WHEN HE GRADUATES, RIGHT?
EUROPE
OR A KISS
NODAME?
HE'S LATE
WHERE'S THE OLD MAN?

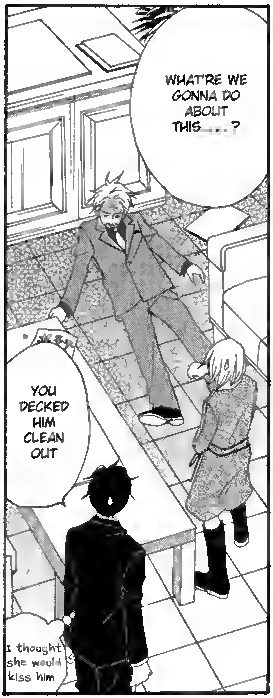
BUT JUST LOOK AT THIS ORCHESTRA
BUT COULD THAT ACTUALLY HAPPEN?
The Dean knows him
TRUE
This is weird
MAYBE HE REALLY IS A FAKE?
LIKE STRESEMANN'S EVIL TWIN?
That happens a lot
MAYBE HE DOESN'T REALLY WANNA HAVE REHEARSAL
HE CAN'T BE PLANNING ANOTHER AIKON CAN HE?
EVERY LAST ONE OF THEM SUCKS.....
WHAT THE HELL'S HE DOING!? STUPID OLD MAN!
Hurry up
AH, DAMNIT!
THIS SUCKS!

▲ Everyone seems to think they're the only good one

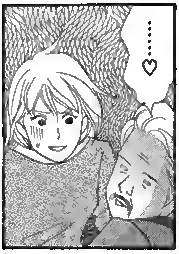
Oi.....

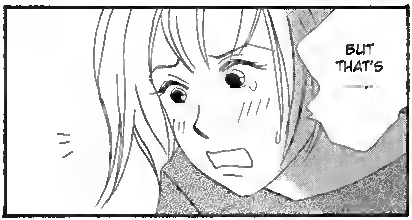

Haa
Haa
Haa

BE-... BECAUSE MILKY JUST LUNGED AT ME LIKE THAT, IT WAS INSTINCT .....
IS HE DEAD?


WHAT'RE WE GONNA DO ABOUT THIS.....?
YOU DECKED HIM CLEAN OUT
I thought she would kiss him

IT LOOKS LIKE HE'S DREAMING!
THEN SHOULDN'T WE GET OUT OF HERE?
OF GIRL(S)




BUT THAT'S

I CAN'T WAIT ANY LONGER
SORRY, BUT I'M LEAVING!
RIGHT
AH.....
THE REHEARSAL'S TODAY.....
CHIAKI-SENPAI
WHAT?
CAN YOU DO AN ORCHESTRA?

Wait...
Ah...
Let's go
AND I EVEN WENT TO THE TROUBLE OF CHANGING MY LESSON TIME
HE'S REALLY GOT SOME NERVE
SAME HERE
THEN I'LL GO, TOO
MAYBE JUST SOME GUY WITH THE SAME NAME?
HE WAS JUST TOO LUDICROUS
HE MUST'VE BEEN A FAKE
Ha ha ha
NODAME
WHAT~? IS THE MASCOT GIRL GONNA CONDUCT US?
WE'LL HAVE REHEARSAL !!
WE CAN DO IT NOW!
EVERYONE PLEASE WAIT!!

MILKY CAUGHT A SUDDEN ILLNESS
SO TODAY THIS WILL BE YOUR CONDUCTOR!!
WHAT!?
OH~
CHIAKI!?
Kya
Kya

Lesson12

の だ め
カンタービレ

Scanned & Translated by Snoopy
Edited by Starakm
SnoopyCool.com

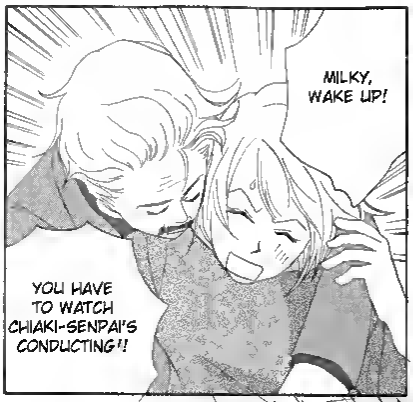
Kya
CHIAKI-SAMA'S CONDUCTING!?
I'M CONDUCTING THIS ORCHESTRA!?
WHY CHIAKI?
He's a pianist right?
WHAT'S PRETTY SURE!
PUGYA
I'M PRETTY SURE!
CHIAKI CAN CONDUCT, TOO?

CHIAKI'S CONDUCTING THIS HAS TURNED INTERESTING
BEETHOVEN'S 7TH SYMPHONY!
UHM
WHA-
WHAT'RE THEY PLAYING?
Milky's score
YOOOSH!
SEVENTH
I JUST FINISHING STUDYING VIERA-SENSEI'S RECORDING OF THAT
WE PRACTICED OUR PARTS ALONE♡
WE DECIDED ON THE SONG AT THE AIKON LAST TIME
WHAT ABOUT EVERYONE ELSE?
I CAN DO THIS!!
THEN WHILE THE OLD MAN'S GONE, LET'S DO THIS WITH CHIAKI!!
I GOT MINE DOWN
HAVE YOU PRACTICED THIS?

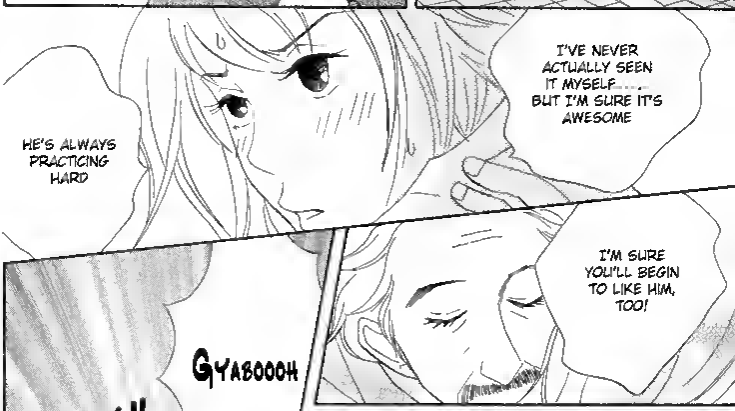
Note The Concert Master is the top seated Violinist.

I HAVE MY BATON FOR CONDUCTING CLASSES, IF YOU'D LIKE YOU CAN USE IT♡
AH
DAMN
MY BATON
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS.....
THEN LET'S GET OUR BEARINGS SET WITH THE FIRST MOVEMENT
It's longer
NO! PLEASE USE MINE!
I JUST BOUGHT MINE THE OTHER DAY
It doesn't have to be long...
JUST LOOKING GOOD AND BEING ABLE TO PLAY THE PIANO ISN'T ENOUGH TO CONDUCT AN ORCHESTRA
I'M FAR MORE BEAUTIFUL
SOMEHOW HIS CHARISMA HAS RAISED CHIAKI SHINICHI INTO THE RANK OF COLLEGE CELEBRITY.....
Jaaken! Jaaken!

I'LL SHOW HIM JUST HOW AWESOME A CONCERT MASTER I CAN BE!!
This is my chance
I'VE GOTTA SHOW CHIAKI-SAMA MY GOOD POINTS!
PFT I CAN'T WAIT TO SEE THIS
HE'LL JUST PUT UP A SHOW WAVING HIS ARMS TO THE BEAT
Tap
I'VE PRACTICED IT ALONE BUT NEVER WITH AN ORCHESTRA
OK...
CHANCES LIKE THIS DON'T COME OFTEN
LET'S BEGIN
MY HEART'S ABOUT TO EXPLODE!


MILKY, WAKE UP!
YOU HAVE TO WATCH CHIAKI-SENPAI'S CONDUCTING!!

Haa
ズルズル
Haa


I'VE NEVER ACTUALLY SEEN IT MYSELF.... BUT I'M SURE IT'S AWESOME
HE'S ALWAYS PRACTICING HARD
I'M SURE YOU'LL BEGIN TO LIKE HIM, TOO!

GYABOOOH
バカッ
ハーキィッ
むぎゅん

BEETHOVEN'S 7TH SYMPHONY
EVEN WHEN COMPARED TO BEETHOVEN'S OTHER WORKS, IT'S AN EXTREMELY ORTHODOX COMPOSITION
IT BEGINS WITH A POWERFUL FULL ORCHESTRAL SOUND
AND THEN DROPS TO THE OBOE WITH THE MELODY

THEN THE STRINGS BEGIN FOLLOWING THE SCALE PATTERN UP...
GEH
UH
WHA~
キコ
キコ
ポ
PUO~
HEY!!

THEY'RE ALL AWFUL!
WHAT'S WITH THIS ORCHESTRA!?
THIS IS HORRID!!
CAN YOU ALLOW THEM TO TURN BEETHOVEN INTO THIS!?
EVEN IF IT'S JUST THE FIRST REHEARSAL
THAT STINKING OLD MAN! HE MADE A GROUP OUT OF THE WORST MUSICIANS AT THE SCHOOL!?
Huh

First run through is over
WHEW~
HEY, GUYS! THE 7TH IS REAL CUTE AND ALL, BUT YOU KNOW
MAYBE WE SHOULD GO FOR SOMETHING A LITTLE MORE TESTOSTERONE-FILLED?
SOMETHING MORE INTENSE
TO HELL WITH INTENSE!!
Ouch
YOU'RE NOT AT THE LEVEL TO SAY THAT!!
EH?
YOU PLAYED MORE MISTAKES THAN CORRECT NOTES!
WHAT'S THE POINT OF THE CONCERT MASTER BEING THE SHAME OF THE ORCHESTRA!?
DID YOU ACTUALLY PRACTICE IT!?
Fortissimo play very loudly
YOUR SENSE OF PITCH SUCKS!
YOU CALL YOURSELF A MUSIC MAJOR?
Pupuh
The concert master sucks
HORN 2!
YOU DROPPED OFF THE FORTISSIMOS THE SECOND YOU HIT THEM! IT'S PATHETIC

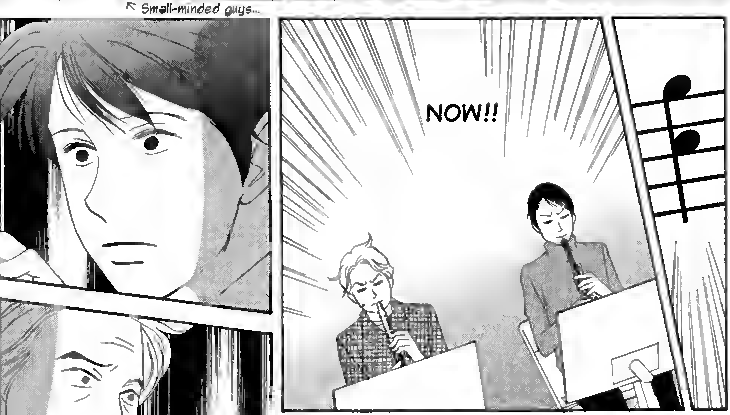
WE'LL PLAY IT AGAIN IN 5 MINUTES
I HAVE MOUNTAINS TO SAY... THERE'S NO END TO IT!
YOU'RE LIKE A DIEING GOOSE
SECOND CLARINET! YOU SOUND LIKE SHIT!
I HEAR YOU OVER EVERYONE ELSE! MAKE YOUR PIANOS SOFTER!
VIOLA! yeah you
Piano—play softly
HE'S LIKE A REAL CONDUCTOR
CHIAKI-SAMA'S INCREDIBLE♡
The angry
chiaki's scary
oh my HOW NAUGHTY OF YOU ♡
EVEN HIS CONDUCTING IS GORGEOUS♡
IT WAS JUST THAT MY REED WENT BAD!
HOW DARE HE SAY THAT IN FRONT OF KAORU-SAN
"YOU'RE LIKE A DIEING GOOSE"

JUST TRYING TO LOOK COOL!
RI-..... RIGHT!
HE'S JUST PRETENDING TO CONDUCT
ACTING HIGH AND MIGHTY!
HMPH
DIRECTING AN ORCHESTRA TAKES MORE THAN JUST BEING ABLE TO WAVE YOUR HANDS AND POINT OUT OBVIOUS MISTAKES
WANNA TEASE HIM A BIT?
SAY....
フフ
LET'S BEGIN!
OK!
I'M FINALLY IN FRONT OF AN ORCHESTRA
AND I HAVE BEETHOVEN-SAMA'S MAGNIFICENT WORK IN FRONT OF ME
THERE'S NO POINT IN FOCUSING ON THE ORCHESTRA'S TECHNIQUE HOLES
I WILL GIVE SHAPE TO IT!

ジャン
VIOLIN
MAKE THOSE 16THS MORE POINTED!
CELLO . . . YOU!
RAISE YOUR PITCH A HAIR AND YOUR SOUND'S THINNING
YOU'RE FADING!
FORTISSIMO! HORN 2!
NE, MILKY
UWA~ CHIAKI-SENPAI'S GOT GOOD EARS
HE CAN TELL WHO'S MAKING WHAT SOUNDS

MILKY?
HORN 2! THIS TIME IT'S TOO LOUD!
STOP! STOOOOP!!
Repeat that phrase
SECOND CLARINET
DON'T DROP OFF THERE!
Get it together
Geez
YOU'RE ONE OF THEM!!
LOOKS LIKE SOME PEOPLE DON'T BELONG HERE
Oh my
THIS ISN'T A HAPPY ORCHESTRA
POOR CHIAKI-SAMA
NOT 'pa pa pa pahn' IT'S ONE LONG 'paahn!♫
AND MAKE THE PIANO AFTER THAT MUCH SOFTER
WE'LL START AGAIN FROM RIGHT THERE
IT'S LIKE A MUD PIE
They have no rhythm

WE'LL TAKE THE OBOE AND CLARINET WHERE YOU'LL NEVER FIND THEM!
Glance
DAMNIT, JUST YOU WATCH, CHIAKI
THERE'S NO WAY CHIAKI'D EVEN NOTICE
Cl.
p
THAT'LL PUT HIM IN HIS PLACE!!
WE'RE LUCKY CHIAKI DIDN'T NOTICE AT ALL ♡
SAME HERE
I GOT TURNED AROUND AND PLAYED THE WRONG PART
WHEN THE REHEARSAL IS OVER
↖ Small-minded guys...


NOW!!

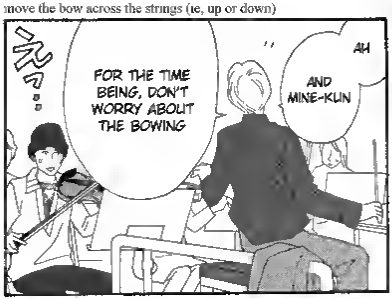
HE NOTICED!!
EH.....
CELLO AGAIN!
VIOLA!
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU YOU'RE TOO FUCKING LOUD!?
HORN 2! STILL TOO SOFT
DON'T SPACE OUT!
LISTEN TO THE PEOPLE AROUND YOU!!

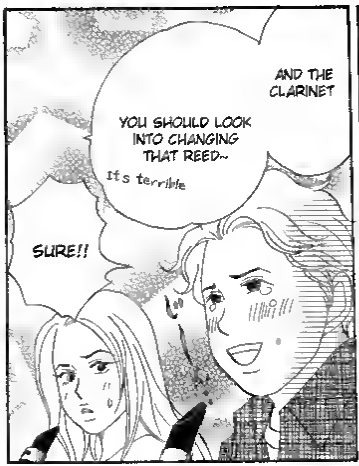
WHY?
THE SOUND'S GETTING GRADUALLY WORSE.....
GETTING SMALLER.....
SENPAI
Auh
WHAT'M I DOING

I'VE GOT NO REAL AUTHORITY OVER THESE PEOPLE
THERE'RE TOO MANY PEOPLE HERE NOT T KING ME SERIOUSLY
INSTRUCTIONS AREN'T GETTING ME ANYWHERE
I CAN'T WORK WITH AN ORCHESTRA LIKE THIS!!
ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH!
CHIAKI IS ELIMINATED~

SORRY TO KEEP ALL OF YOU WAITING♡ WE'LL BEGIN SHORTLY
MILK?
おおーーーっ
HEY, ELIMINATED
YOU MADE THE LADY CRY
INSTANT ELIMINATION!
THAT WAS A GIRL!?
Had no idea
The viola...
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT!?
It hurts~
Don't cry, Kunika-chan
BUT..... SO WHAT?
Huge face

Bowing = The marks that tell string players which direction to move the bow across the strings (ie, up or down)





AND MIHO-CHAN ON THE CELLO
I DON'T MIND IF YOU STARE AT ME♡
Eh
JUST BE SURE TO SEDUCE ME WITH YOUR SOUND♡
SURE
AND THE CRYING VIOLA
COPE HOWEVER YOU LIKE
BUT PLEASE AVOID ALCOHOL
H-CROSE
Haha
That happened at the alcon-!!
Kumiko-chan is awesome
NOW, JUST AS CHIAKI TOLD YOU
LET'S PLAY IT THROUGH ONE LAST TIME

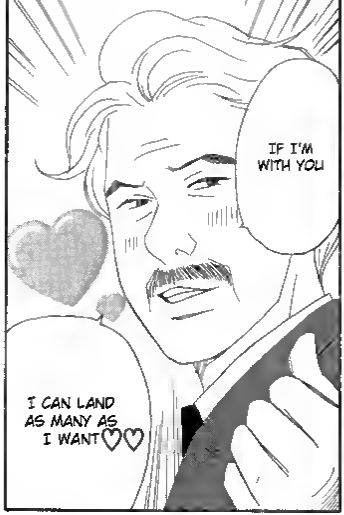
REEDS AND PHYSICAL CONDITION ARE BOTH THE RESPONSIBILITIES OF THE INDIVIDUAL MUSICIAN
TERRIBLE IS STILL TERRIBLE

BUT
AFTER WHAT HE SAID, THE ORCHESTRA PERFORMED BETTER
This...
'JUST AS CHIAKI TOLD YOU'?
Is it?
NO .....
THAT MAN

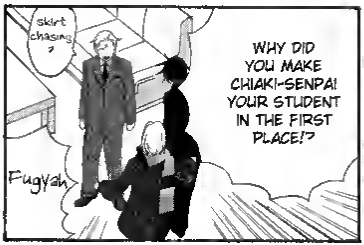
NOTHING LIKE IT.....
THROUGH MUSIC
EARNS THE RESPECT OF MEN
AND THAT'S HOW HE VALIDATES HIMSELF

REQUEST TO CHANGE MAJOR
FUH.... .
ピヒョロロ
YOU CAN RIP UP AS MANY AS YOU LIKE
ピラーン
REQUEST TO CHANGE MAJOR
I'LL KEEP GIVING THEM TO YOU UNTIL YOU TAKE ME AS YOUR STUDENT
A TRUE MAESTRO—

EH?
YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO TRANSFER TO BECOME MY STUDENT
BUT ON THE OTHER HAND
YOU'LL BE GIVING ME ALL OF THE REST OF YOUR TIME
BUT STOP THIS TRANSFER BUSINESS
YOU SHOULD CONTINUE ON THE PIANO
YOU SEEM TO BE RATHER INTERESTING
SO I WAS THINKING THAT IT WOULD BE A WASTE TO LEAVE YOU WITH VIERA...
SENSEI
THEN...


IF I'M WITH YOU
I CAN LAND AS MANY AS I WANT♡♡

WAH?
YEP! AND NOW THAT IT'S DECIDED, LET'S GO TO SHIBUYA!
And up


skirt chasing?
WHY DID YOU MAKE CHIAKI-SENPAI YOUR STUDENT IN THE FIRST PLACE!?
Fugyah

Haa
YOU CAN'T HAVE CHIAKI-SENPAI!!
Go back to Germany
THE TWO OF US ARE ONE!

MUKI
STUPID MILKY!!

MUKY-AAAH!!
THEN NODAME-CHAN WILL BE WITH ME WHENEVER I'M WITH CHIAKI♡
I HAD NEVER THOUGHT THAT THAT MISTAKE-FILLED STAGE PERFORMANCE
WOULD CHANGE MY LIFE FOREVER
Hogeh
Come on, let's go home
Again

♪のだめカンタービレ2／おわり♪

所載／2001年発行 Kiss No.24
2002年発行 Kiss No.1～4

9784063259827

雑誌 51056-82

ISBN4-06-325982-X

C9979 ¥390E (0)

1929979003906

定価:本体390円
(税別)
講談社

◆Kodansha Comics Kiss◆

プリンス千秋はだれのもの!?

のだめのライバル再出現!
千秋の元カノ彼女 彩子を追い払い、
彼を手に入れたかに思えたのもつかの間、
新たなライバルが――!!
のだめに嫉妬の炎を燃やす
相手とはいったい――!?。
女(?)の戦いのゴングがいま、
鳴り響く――カ～～～ン!!